

An abstract painting with a complex, layered composition. The top half features a grid of irregular shapes outlined in black, filled with vibrant blue and white. The bottom half is dominated by a bright red background, also with black outlines, containing stylized, light-colored shapes that resemble buds or flowers. The overall style is expressive and textured, with visible brushstrokes and a high-contrast color palette.

# Jaarverslag 2015

Nederlands Bijbelgenootschap



# Jaarverslag 2015

Nederlands Bijbelgenootschap

## ● Inhoudsopgave

<b>Voorwoord</b>	<b>7</b>
<b>NBG in een oogopslag</b>	<b>8</b>
<b>Strategie en resultaten</b>	<b>10</b>
<b>Marketing en Communicatie</b>	<b>16</b>
Strategie en resultaten	17
Hoe doen we het?	20
<b>Expertise</b>	<b>23</b>
Life story	23
Visie, strategie en resultaten	24
Hoe doen we het?	26
<b>Nieuwe generatie</b>	<b>29</b>
Life story	29
Visie, strategie en resultaten	30
Hoe doen we het?	34
<b>Uitgaven</b>	<b>37</b>
Life story	37
Visie, strategie en resultaten	38
Hoe doen we het?	40
<b>Buitenland</b>	<b>43</b>
Life story	43
Visie, strategie en resultaten	44
Hoe doen we het?	50
<b>Organisatie</b>	<b>52</b>
Risicoanalyse	53
Organisatiestructuur	54
Samenwerkingspartners	58
Verantwoordingsverklaring	60
<b>Financiën</b>	<b>62</b>
<b>Jaarrekening</b>	<b>66</b>
<b>Accountantsverklaring</b>	<b>106</b>

## ● Voorwoord

Op het plein in Enschede, Witte Donderdag 2 april 2015, waren twintigduizend mensen stil op het moment dat Jezus veroordeeld werd. Jon van Eerd speelde Pilatus, Jim de Groot Jezus. In de weken ervoor zagen we op sociale media hoe de hoofdrolspelers zich voorbereidden door teksten te lezen uit de Bijbel in Gewone Taal – onze nieuwe vertaling waaruit de bijbelteksten in *The Passion* geciteerd worden. Het plein stond vol met kinderen, jongeren, studenten, ouders en grootouders met kinderen en kleinkinderen, mensen nieuwsgierig naar ‘het Verhaal’. Een emotie van betrokken spanning was voelbaar. Het verhaal van Jezus kwam aan.

Die avond in Enschede was een treffende verbeelding van wat het Nederlands Bijbelgenootschap voor mensen wil betekenen. Wij brengen de Bijbel dichtbij. Dicht bij iedereen. We zijn de schakel tussen de bronteksten van de Bijbel en mensen van nu en straks.

Onderzoek laat zien dat kennis over de Bijbel in Nederland afneemt. Voor veel mensen tussen de dertig en de vijftig jaar geldt dat ze de Bijbel wel willen lezen (met hun kinderen), maar de ingang niet goed kunnen vinden. De nieuwe generatie kreeg het afgelopen jaar extra aandacht. Daarom hebben we jarenlang gewerkt aan de *Samenleesbijbel*, die in 2015 is gepubliceerd. Aan de positieve reacties merken we dat het boek helpt om de Bijbel dicht bij kinderen en ouders te brengen. Dankzij de *Samenleesbijbel* is er weer aandacht voor de Bijbel, kinderen hebben zin om er in te gaan lezen. En het bleef niet bij deze uitgave. Tijdens ons Bijbelfestival hebben we ook het nieuwe kindertijdschrift *Alef* gepresenteerd. Dit tijdschrift werd snel omarmd door duizenden gezinnen.

Buiten Nederland is er sprake van een letterlijke bijbelarmoede. Er zijn nog steeds miljoenen mensen die geen bijbel in hun eigen taal hebben. Als NBG ervaren we dat vertaling nodig blijft. Dat geldt ook voor de hulp bij verspreiding. Daarom is in veel landen sponsoring nodig, anders blijft de Bijbel voor velen moeilijk bereikbaar.

We kijken dankbaar terug op 2015. Op de omslag staat een schilderij dat Kees de Kort maakte van ontkiemend groen (bij Genesis 1:11-13). Voor ons voelt 2015 als een jaar waarin iets nieuws ontkiemd is. We zien vele kinderen die enthousiast met de Bijbel aan de slag gaan, we zien de goede dingen die de *Bijbel in Gewone Taal* teweegbrengt en we zien een voorzichtige ledengroei. Deze signalen geven ons moed en vertrouwen voor de toekomst; als medewerkers en vrijwilligers van het NBG gaan we vanuit onze passie voor de Bijbel graag verder met ons werk.

Ds. Sybout van der Meer, voorzitter

Dr. Rieuwerd Buitenwerf, algemeen directeur



**BUITENLAND**

**TOEGANKELIJK MAKEN**

**80.000**

Aantal mensen bereikt met luisterbijbel in Ethiopië



**VERSPREIDEN**

**511.000**

Aantal bijbels verspreid in Cuba

**GROW & LEARN**

**53.300**

Kinderbijbels en materialen bij de Kinderbijbel verspreid

**111.000**

Kinderen bereikt

**VERTALEN**

**23**

Vertaalprojecten

**15**

Landen

**13 milj.**

Christenen hun Bijbel in eigen taal

**INKOMSTEN EIGEN FONDSWerving**

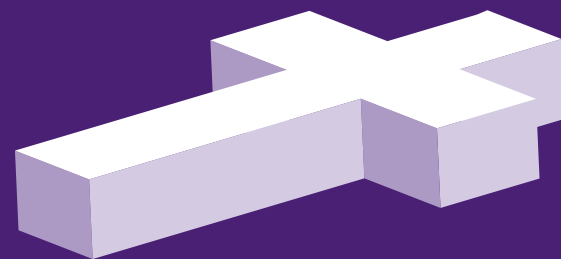
€ 6.355.000

€ 6.833.000

**KIJKERS THE PASSION**

2011	<b>979.000</b>
2012	<b>1.700.000</b>
2013	<b>2.300.000</b>
2014	<b>3.558.000</b>

**2015 3.600.000**



**UITGAVEN**



**JOHANNES IN GEWONE TAAL**

In totaal werden **140.000** boekjes Johannes in gewone taal verspreid.

**140.000**

**ALEF MAGAZINE**

In 1 jaar **100.000** Alefs verspreid en **1.500** nieuwe abonnees.

**100.000**

**SAMENLEESBIJBEL**

Samenleesbijbel bij **12.000** gezinnen terechtgekomen.

**12.000**

**AANTAL LEDEN**

121.900



**AANTAL VRIJWILLIGERS**

1.521

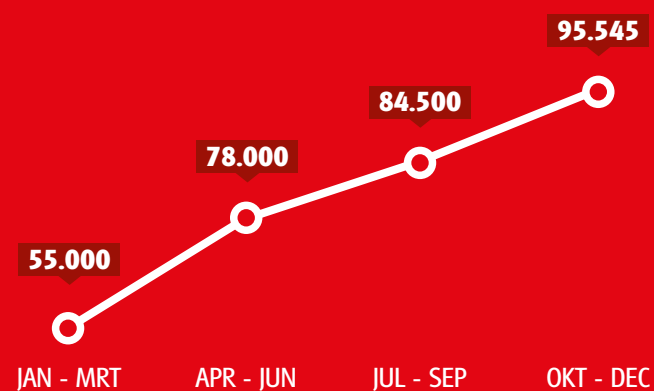


**AANTAL MEDEWERKERS**

47



**AANTAL ACCOUNTS OP DEBIJBEL.NL**



Bijbelboek met de meeste persoonlijke notities

*Psalmen*

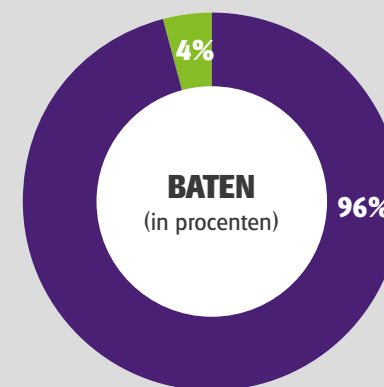
**DRUKSTE DAG**

**24 november**

ingetypte zoekwoorden: **2.349**

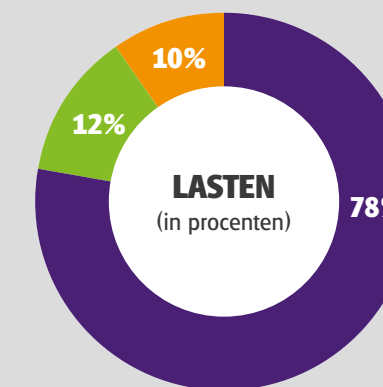
bekeken bijbelteksten: **41.015**

meest gelezen: **LUCAS 2**



**BATEN € 6.932.000**

- Baten uit eigen fondsenwerving
- Baten uit acties van derden



**LASTEN € 7.561.000**

- Lasten besteed aan de doelstellingen
- Lasten besteed aan werving baten
- Lasten beheer en administratie

Het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) is een vereniging die al tweehonderd jaar de Bijbel dicht bij mensen brengt, omdat we de Bijbel ervaren als woord van God, als hét verhaal van God en zijn Zoon Jezus, als dé bron om uit te putten. Wij willen iedereen in staat stellen de Bijbel te lezen en te gebruiken.

## Onze doelstellingen

We werken vanuit vier doelstellingen:

### 1. De Bijbel vertalen

Het vertalen van de Bijbel is het hart van het NBG en van de bijbelgenootschappen wereldwijd. Zonder vertaling in de eigen taal kunnen mensen de boodschap van de Bijbel niet ontdekken, ervaren en doorgeven. Bijbelgenootschappen vertalen de Bijbel vanuit de oorspronkelijke talen Hebreeuws, Aramees en Grieks. Het NBG hecht eraan dat bijbelvertalingen gemaakt worden op basis van een wetenschappelijk verantwoorde vertaalmethode, afgestemd op de beoogde lezers van de vertaling.

### 2. De Bijbel beschikbaar stellen

Je moet een bijbel kunnen lezen op een manier die bij je past. Daarom zorgt het NBG ervoor dat de Bijbel op verschillende manieren te krijgen is: digitaal, in boekvorm of in audio. We stellen de Bijbel beschikbaar tegen een prijs die in de lokale omstandigheden betaalbaar is. Ook in landen waar de regering of de meerderheid van de bevolking de Bijbel wil verbieden, proberen we christenen te helpen aan een bijbel.

### 3. Begrip bevorderen van de Bijbel

De Bijbel is geschreven in een andere tijd en cultuur. Daardoor is de Bijbel voor mensen buiten en binnen de kerk soms moeilijk te begrijpen. Het NBG slaat een brug tussen de bijbelse bronteksten en de bijbellezer. Dit doen we door achtergrondinformatie te geven zoals studie-aantekeningen, kaarten, uitleg bij moeilijke woorden, tijdlijnen, etcetera. Met deze informatie wordt de Bijbel beter toegankelijk voor de lezer.

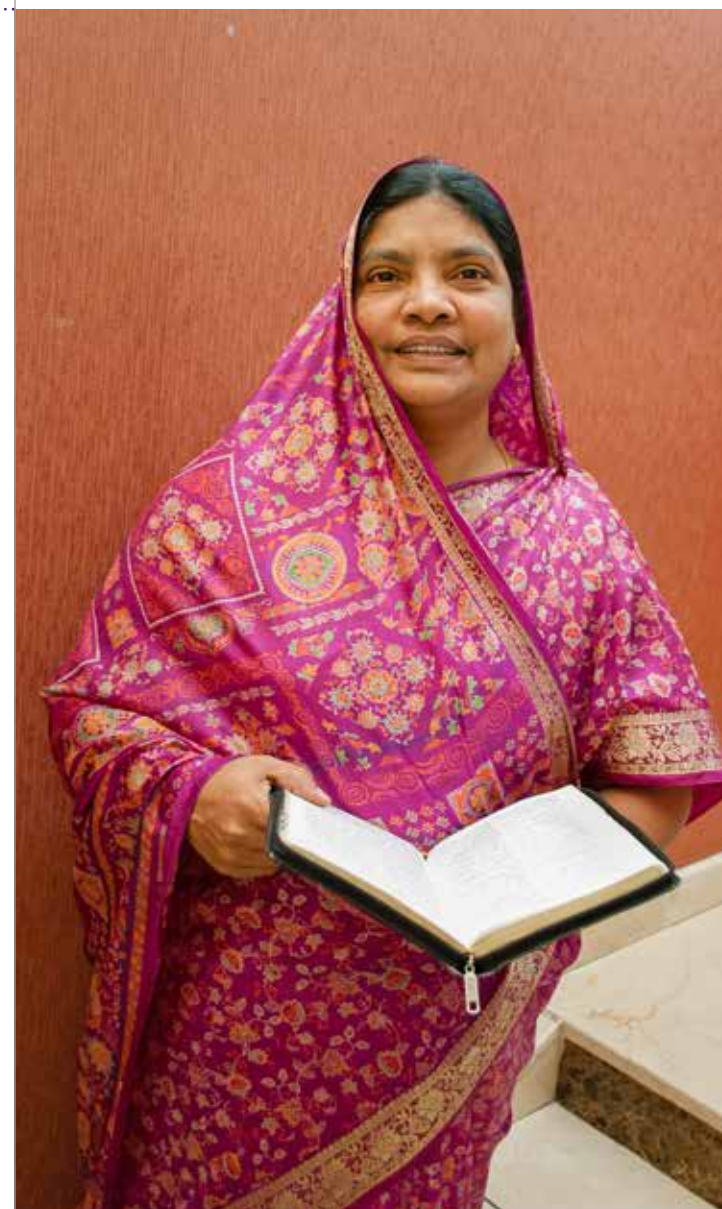
### 4. Relevantie van de Bijbel ervaren

De Bijbel geeft mensen al eeuwenlang inzicht of stof tot denken. Het NBG wil mensen helpen te ervaren hoe de Bijbel relevant voor hen kan zijn. We weten dat dit voor veel mensen – in Nederland, maar ook daarbuiten – moeilijk is. Daarom helpen we hen om via allerlei producten en media de Bijbel open te doen. Het NBG geeft handreikingen aan bijbellezers om de teksten zelfstandig of binnen hun kerkelijke context aan hun leven te koppelen.

## Onze kernwaarden

Het NBG handelt vanuit de volgende kernwaarden:

1. betrouwbaarheid;
2. deskundigheid;
3. respect voor diverse opvattingen over de Bijbel;
4. een open oog voor de samenleving.





## Strategie in 2015

In 2013 ontwikkelde het NBG een nieuwe strategie voor de komende jaren. Belangrijke elementen daarvan zijn de genoemde doelstellingen en principes, die richting geven aan ons werk. In 2015 is deze strategie verder doorgevoerd en waar nodig aangescherpt.

### Introductie Bijbel in Gewone Taal

Op 1 oktober 2014 werd de *Bijbel in Gewone Taal* (BGT) aan koning Willem Alexander overhandigd en begon de vertaling haar weg te vinden in Nederland. Met de presentatie en de eerste verkoop was de introductie niet afgelopen. Voor 2015 stonden nieuwe edities en deeltitels op het programma en voorlichting over de vertaalmethode richting eindgebruikers. Daarnaast hebben we het marketingconcept aangepast naar aanleiding van metingen over de bekendheid en verspreiding van de BGT. In de tweede helft van 2014 stond het thema 'ontmoeten' centraal; in 2015 werd de nadruk verlegd naar het 'gebruik' en 'de gebruikers' van de vertaling.

### Meer leden werven

Ledenwerving is een belangrijk speerpunt in onze strategie. Wij kunnen ons werk doen dankzij een grote hoeveelheid contributies. In 2013 constateerden we dat de vergrijzing van ons ledenbestand onder andere te maken had met de wijze van werven; er moest meer dan voorheen rekening gehouden worden met de verwachting van potentiële leden dat het lidmaatschap een wederkerigheid in zich heeft: u helpt ons, wij helpen u. In 2014 zijn we met nieuwe vormen van ledenwerving gestart en in 2015 hebben we deze vormen voortgezet en gepreciseerd.

### Focus op de nieuwe generatie

De afgelopen jaren horen we regelmatig dat oudere leden en donateurs zich zorgen maken over de toekomst van de Bijbel in Nederland. Daarnaast vertellen jonge ouders ons dat ze behoefte hebben aan handvatten om met hun kinderen de Bijbel te lezen en erover in gesprek te gaan. We hebben deze signalen opgepakt door mooie producten voor de nieuwe generatie te maken, waarmee we veel jonge gezinnen bereiken.

### Expertisecentrum

Het NBG wil het expertisecentrum zijn op het gebied van het vertalen van de Bijbel, de wereld waarin de Bijbel ontstaan is en de wijze

waarop de Bijbel gebruikt wordt. Met een teruglopend aantal universiteiten in Nederland dat zich met de Bijbel bezighoudt, is het extra belangrijk dat het NBG deze expertise op peil houdt. We zetten onze kennis in bij alle inhoudelijke producten en diensten die we ontwikkelen, zoals de website [www.debijbel.nl](http://www.debijbel.nl).

### Buitenland

Een aanzienlijk deel van de giften en contributies aan het NBG wordt besteed aan bijbelwerk buiten Nederland (via de koepelorganisatie United Bible Societies). Bijbelgenootschappen wereldwijd hebben een eigen koers en programma, afgestemd op lokale kansen en behoeften; voor het NBG is het van belang die projecten te kiezen die ook goed aansluiten bij onze doelstellingen. Daarnaast is het, voor de zichtbaarheid en herkenbaarheid van ons buitenlandwerk bij onze gevers en voor de maximale efficiëntie in de bestedingen, van belang om meer clustering en focus aan te brengen.

## Resultaten 2015

### BGT in het land

Eind 2014 kwam de BGT uit; een bijbel die voor iedereen toegankelijk is. In 2015 werkten we aan verdere bekendheid van deze vertaling in Nederland. Rondom de BGT gaven onze experts lezingen, presentaties en seminars aan predikanten. Om de betrouwbaarheid en de begrijpelijkheid van de BGT zichtbaar te maken, werden columns en artikelen geschreven en brieven van lezers beantwoord. Ook is de schooleditie van de BGT verschenen (*Bijbel in Gewone Taal voor jou*). Uit de vele positieve reacties in 2015 kunnen we concluderen dat de BGT de boodschap van de Bijbel dichter bij mensen brengt. Het lezen van de BGT raakt veel mensen in hun hart.

We hebben ook gemerkt dat er veel behoefte is om een toegankelijke vertaling als de BGT verder te verspreiden, tegen een betaalbare prijs. Daarom hebben we speciale deeltitels gemaakt van het Johannes- en het Lucasevangelie. Deze zijn beschikbaar gesteld om uit te delen. In totaal zijn er bijna 200.000 exemplaren verspreid.

### Meer leden werven

De eigentijdse ledenwerving kenmerkt zich door het principe dat gevers óns helpen met onze missie, maar dat wij op onze beurt ook hén helpen bij het lezen van de Bijbel. Dit doen we bijvoorbeeld door toegang te geven tot alle informatie en vertalingen op [debijbel.nl](http://debijbel.nl).

Halverwege het jaar hebben we onze methode om leden te werven verder bijgesteld, om nog betere resultaten te kunnen behalen. We hebben kansrijke doelgroepen benoemd en zijn meer gaan werken met passende welkomstgeschenken, zoals de *Samenleesbijbel*. Deze methode is succesvol geweest: in 2015 hebben we uiteindelijk 6.300 nieuwe leden geworven – en daarmee is de dalende trend in aantal leden gekeerd.

### Nieuwe generatie

In 2015 kwam ook de *Samenleesbijbel* uit. Dit is de BGT met vijfhonderd pagina's extra materiaal voor kinderen van acht tot twaalf jaar. Deze Bijbel, waar lang aan gewerkt is, werd heel enthousiast ontvangen. Ouders en kinderen gaan samen nadenken en praten over de verhalen in de Bijbel en het geloof in God. Voor kinderen van groep 5, 6 en 7 van de basisschool (7 tot 11 jaar) maakten we daarnaast het nieuwe bijbelblad *Alef*. Dit is een laagdrempelig magazine waarmee kinderen zelf heel praktisch aan de slag kunnen. Ze leren op een vrolijke manier meer over de wereld van de Bijbel. De *Samenleesbijbel* en *Alef* zijn in oktober gepresenteerd op een feestelijk en drukbezocht bijbelfestival, speciaal voor gezinnen.

### Expertisecentrum

Het NBG heeft zich in 2015 op diverse manieren laten zien als bijbel-expertisecentrum. Voor al onze producten vinden we inhoudelijke kwaliteit van groot belang. Een in het oog springend project is onze bijbelwebsite, [debijbel.nl](http://debijbel.nl). Het aantal accounts is in 2015 opgelopen tot bijna honderdduizend. De website bevat meer dan twintig bijbelvertalingen en daarnaast talloze topics en afbeeldingen die de gebruikers achtergrondkennis geven bij de bijbelteksten.

Met de expertise die we in huis hebben, kunnen we ook op een relevante manier bijdragen aan het maatschappelijk debat. Zo hebben we in 2015 regelmatig op actualiteiten in de media gereageerd vanuit een positieve houding ten opzichte van de Bijbel. En tijdens The Passion heeft een bijbel-expert van het NBG gereageerd op online vragen van het publiek.

### Buitenland

In 2015 heeft het NBG in veertig landen bijgedragen aan het vertalen, verspreiden en toegankelijk maken van de Bijbel. Ons hoofd buitenland heeft een aantal reizen gemaakt (onder andere naar West-Afrika en Oost-Europa) om te onderzoeken of daar clusters van bijbelgenoot-

schappen (en projecten) gevormd kunnen worden die de komende jaren intensiever gesponsord en begeleid kunnen worden vanuit het NBG. We hebben daarbij nadrukkelijk afgesproken dat óók bijbelgenootschappen die minder gemakkelijk financiële support kunnen ontvangen, meegenomen worden (bijvoorbeeld zeer kleine bijbelgenootschappen).

## Evaluatiepunten 2015

### Debijbel.nl

We monitoren de reacties op debijbel.nl voortdurend. Eind 2014 kwamen relatief veel klachten binnen die raakten aan de technische kant van debijbel.nl; in 2015 is dat sterk verminderd, dankzij de verbeterde functionaliteit. Hoewel er meer begrip is gekomen voor de koppeling van lidmaatschap ('u helpt mee aan het werk van het NBG') en toegang tot de volledige versie van debijbel.nl ('wij helpen u met bijbellezen'), blijft de vraag aan de orde in hoeverre de balans goed is (welke inhoud en functionaliteit van debijbel.nl zou zonder restrictie openbaar moeten zijn, en welke is begrijpelijkerwijze na inlog of alleen voor leden beschikbaar). In 2016 zullen we de wensen van gebruikers en de strategie verder doorspreken, en bekijken of en waar de balans moet worden bijgesteld.

### Bijbelfestival

Voor het Bijbelfestival is gekozen voor een dagprogramma (van 10.30-16.00 uur) op een locatie die plaats bood aan maximaal 3.500 bezoekers (in verband met sfeer en toegankelijkheid hebben we voor een iets lager maximum aantal bezoekers gekozen). Onder de bezoekers was veel vraag naar een herhaling van het Bijbelfestival. In de evaluatie hebben we vastgesteld dat we met een relatief kleine extra investering efficiënter gebruik zouden kunnen maken van dezelfde ruimte. We nemen dit evaluatiepunt mee in de overwegingen rond een eventueel nieuw evenement.

### Buitenland

Een lastige factor in het buitenlandwerk is planning: soms lopen projecten onverwacht uit. Een voorbeeld uit 2015 is de publicatie van de Sranan Tongo Bijbel in Suriname, waarvan het NBG de vertaling deels gefinancierd heeft, en in 2015 de druk mede zou bekostigen. De typesetting van het boek bleek meer tijd te kosten dan verwacht, waardoor de druk uitgesteld moest worden tot 2016. Het Surinaams Bijbelgenootschap is hierover in overleg getreden met het NBG, en omdat de vertraging een duidelijk verklaarbare oorzaak had, hebben we besloten de financiering uit te stellen tot 2016.

### Organisatie

Het succes van ledenwerven in 2015, in combinatie met een grote stijging van het aantal gebruikers van debijbel.nl en de introductie van *Alef*, veroorzaakte vooral in de tweede helft van 2015 grote druk op onze ondersteunende afdelingen (klantcontact, financiën, magazijn). Vooral het aantal 'gewone' technische gebruikersvragen rond debijbel.nl was boven verwachting hoog. Waar mogelijk is capaciteit bijgeschakeld, en in de formatie voor 2016 is rekening gehouden met een hogere werklust voor de ondersteunende teams.

## Plannen voor 2016

In 2016 zetten we de ingeslagen koers voort. We werken conform onze vier doelstellingen en blijven in contact met een groot aantal verschillende doelgroepen. Daarnaast blijven we nieuwe manieren zoeken om nieuwe leden te werven en werken we het behoud van bestaande leden en donateurs verder uit. We gaan door met nieuwe uitgaven van onze vertalingen. Het succes van de Johannes- en Lucasboekjes laat zien dat er veel behoefte is aan goedkope, missionaire bijbels. Het nieuwe, gemoderniseerde uitgeefcontract dat we in 2015 opstelden met Royal Jongbloed geeft ons meer ruimte om hierop in te spelen. In 2016 ronden we ook het plan voor de revisie van *De Nieuwe Bijbelvertaling* af, zodat het project vanaf 2017 uitgevoerd kan worden. Kerken in Nederland verwachten binnen nu en enkele jaren een gereviseerde editie van deze vertaling en we werken vanuit hun opmerkingen en suggesties.







Het onderhouden van een goede relatie met onze achterban en het werven van nieuwe leden en donateurs is een belangrijke taak van de afdeling Marketing en Communicatie. Ook in 2015 konden we rekenen op de financiële steun van trouwe leden en donateurs en de grote inzet van vrijwilligers. Daardoor kunnen we ons werk blijven doen en de Bijbel dichtbij brengen. We hebben ingezet op het verbeteren van contactmomenten, het verzilveren van donateurs en de werving van nieuwe aanwas.

## Strategie en resultaten

Om extra inkomsten te genereren en inkomsten op lange termijn te continueren brengen we ons werk ook bij een nieuw publiek onder de aandacht. Zo bezochten meer dan 3.000 mensen ons Bijbelfestival, en was rond de 75% daarvan nog geen lid of donateur. Daarnaast werkten we aan het behoud van onze bestaande achterban. We informeren hen onder andere via ons magazine en onze mailings.

### Fondsenwerving

Vanwege het teruglopende ledenaantal hebben we in 2014 een nieuw lidmaatschap geïntroduceerd met verschillende ledenvoordelen. Een nieuw NBG-lid ontvangt ons ledenmagazine *Bijbel Dichtbij*, volledige toegang tot debijbel.nl, korting op nieuwe uitgaven, en toegang tot speciale ledenbijeenkomsten. De minimumbijdrage voor dit nieuwe lidmaatschap is € 25 per jaar.

In 2015 werd dit lidmaatschapsconcept verder uitgewerkt. Het streven was 7.500 nieuwe leden te werven. Halverwege 2015 startten we nieuwe acties waarbij we onze uitgaven gebruikten voor ledenwerving. De zomeractie 'Geef de Bijbel door' leverde ruim driehonderd nieuwe leden op. Bij deze actie konden nieuwe leden de *Bijbel in Gewone Taal* doorgeven aan iemand anders, of zelf houden. De ervaringen die we opdeden met deze actie, maakten dat we in het najaar nog beter konden inspelen op de behoeften van potentiële nieuwe leden. Na de verschijning van de *Samenleesbijbel* konden mensen die voor minimaal € 5 per maand lid werden, deze bijbel als welkomstgeschenk krijgen, en ook *Alef* gratis ontvangen. Met deze laatste actie hebben we op het Bijbelfestival in totaal ruim driehonderd leden geworven. Komend jaar blijven we onze producten inzetten bij de ledenwerving, waarbij we bewaken dat de baten daarvan voldoende opwegen tegen de kosten.

Onze nieuwe ledenwervingsacties hebben vruchten afgeworpen. Voor het eerst in jaren is er weer sprake van een groei van het aantal leden. In totaal werven we ruim 6.300 nieuwe leden, waarvan 5.700 nieuw in de database. Daarnaast is er onder de bestaande leden die minder dan € 25 per jaar aan contributie bijdroegen, gevraagd hun contributie te verhogen tot minimaal € 25. In 2015 hebben 12.900 leden gehoor gegeven aan deze oproep. Eind 2015 telden we in totaal 121.900 leden die ons werk steunen.

Om donaties te ontvangen voor specifieke projecten, hebben we in 2015 zoals voorgaande jaren een aantal mailpacks verstuurd aan leden en donateurs. Bijvoorbeeld voor bijbelverspreiding in Cuba en luisterbijbels in Ethiopië. In totaal ontvingen we € 746.000 uit mailings.



De inkomsten uit eigen fondsenwerving groeiden in 2015 met 7,5%. Ten opzichte van de begroting komen de inkomsten 4,2% hoger uit. Deze groei is vooral te danken aan de inkomsten uit nalatenschappen.

**Communicatie**

In 2015 is de communicatie richting onze achterban verbeterd. Het magazine *Bijbel Dichtbij* werd doorontwikkeld en de online communicatie verder uitgewerkt. We ontwikkelden een digitale nieuwsbrief via [debijbel.nl](http://debijbel.nl) om mensen te informeren over nieuwe uitgaven. Ook werkten we aan de positionering van het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) als expertisecentrum op het gebied van de Bijbel, onder andere door het publiceren van blogs. In totaal verschenen we meer dan 650 keer in de media met uitgaven, activiteiten, vrijwilligerswerk en blogs die inspeelden op de actualiteit. We bereikten bijna 100.000 mensen met [debijbel.nl](http://debijbel.nl) en met onze nieuwsbrieven. Het aantal mensen dat gebruikmaakte van [debijbel.nl](http://debijbel.nl) groeide in 2015 met 73%.

**Vrijwilligers**

In 2015 waren er 1.521 vrijwilligers aangesloten bij het NBG. Ze organiseerden onder andere de Bijbelzondag in het najaar waarmee ruim vijfhonderd kerken werden bereikt. Met collectes in kerken werd in totaal € 252.000 opgehaald voor het werk van het NBG. Daarnaast hielden vrijwilligers in kerken een speciale felicitatie-actie op momenten waarop jongeren belijden deden, er nieuwe ambtsdragers werden bevestigd of kinderen werden gedoopt. Ook werven vrijwilligers nieuwe leden met de *Samenleesbijbel* en ons nieuwe kinderblad *Alef*.



‘De Bijbel leeft weer!’

**Ramona van Wijk-van der Schoot (36)** is pensioenconsultant en vrijwilliger bij het NBG. Daarnaast steunt ze het NBG financieel.

‘Ik ben lid van het NBG omdat ik merk hoe hun activiteiten mensen en kinderen enthousiast maken voor de Bijbel. Het NBG weet de Bijbel weer dichtbij te brengen, als een boek dat ook nog zeggenschap heeft voor de mensen van nu. En dat vind ik erg waardevol en belangrijk. Het is mooi dat diverse normen en waarden zo toch weer aandacht krijgen in de individualistische en materialistische samenleving waarin we leven. Enige tijd geleden begon ik als vrijwilliger bij het NBG en raakte onder de indruk van de uitgaven en activiteiten. In de kleuterkerk en op school zie ik hoe kinderen enthousiast worden over de Bijbel, bijvoorbeeld door de *Samenleesbijbel*, *Alef* en het Bijbelfestival. De Bijbel leeft weer! En als je daar zo enthousiast over bent, dan moet je het ook financieel ondersteunen, vind ik. Zo kan dit belangrijke werk worden voortgezet.’



## Mailings



Om bijbelverspreiding in het buitenland te bekostigen vragen we een aantal keren per jaar een donatie via een mailingbrief. In 2015 werd onder andere aandacht gevraagd voor bijbelverspreiding in Cuba en voor luisterbijbels in Ethiopië. De mailings gaan naar de achterban, per mailing ongeveer 80.000 adressen. Bij de mailingbrief voegen we meestal een folder toe die meer vertelt over de achtergrond van de geefvraag en de urgentie om te geven. We zijn blij met de opbrengst die we in kunnen zetten om bijbels te verspreiden!

DM inkomsten:  
**€746.000**



## Facebook



Het NBG deelt berichten, nieuws, bijbelteksten via verschillende online kanalen. Onze Facebookpagina heeft een groeiend aantal volgers die berichten liken of delen.

**1.550**  
meer volgers



## The Passion



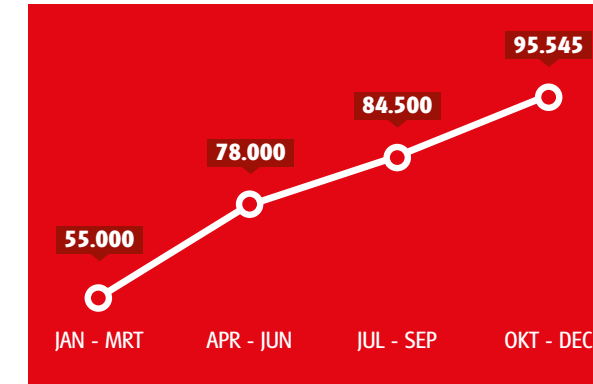
The Passion is een Nederlands muzikaal-Bijbels evenement dat sinds 2011 jaarlijks op Witte Donderdag wordt gehouden, telkens in een andere Nederlandse stad. In 2015 vond het evenement plaats in Enschede. Het wordt rechtstreeks op radio en televisie uitgezonden en is een samenwerkingsproject van de omroepen EO, KRO-NCRV, de Protestantse Kerk in Nederland, de Rooms-katholieke Kerk, het Nederlands Bijbelgenootschap en de plaatselijke gemeente. De samenwerkende organisaties zien in het evenement een missionaire kans om aandacht te besteden aan Pasen.

2011 > 979.000  
2012 > 1.700.000  
2013 > 2.300.000  
2014 > 3.558.000

**3.600.000**  
kijkers



## debijbel.nl



In Nederland is debijbel.nl dé bijbelsite. Er zijn 20 veelgebruikte vertalingen te vinden zoals De Nieuwe Bijbelvertaling. Deze vertalingen kun je vergelijken met bijvoorbeeld de Bijbel in Gewone Taal of de Herziene Statenvertaling. Ook is het mogelijk om teksten te kopiëren, favoriete bijbelverzen te markeren, notities te maken en bijbelgedeeltes te delen met vrienden op social media. Wekelijks plaatsen we nieuwe achtergrondinformatie, kaarten, foto's, tijdlijnen en filmpjes. Kenners van het Hebreeuws of Grieks kunnen op debijbel.nl de bronteksten raadplegen. De website is gemaakt door de theologen en vertalers van het Nederlands Bijbelgenootschap, in samenwerking met externe experts als archeologische illustratoren en bijbelwetenschappers. Ze maakten voor de ontwikkeling van het materiaal uitvoerig gebruik van recente wetenschappelijke literatuur over de Bijbel en de wereld van de Bijbel.

groei accounts  
**+ 40.465**



## Arabische bijbels

voor Syrische vluchtelingen in ons land



Toen afgelopen najaar bleek dat er in Nederland een tekort was aan Arabische bijbels, organiseerde het NBG een fondsenwervende actie: Arabische bijbels voor Syrische vluchtelingen. In totaal stelden we 5.000 bijbels beschikbaar, geïmporteerd uit Libanon. Kerken, hulporganisaties en particulieren konden de bijbels gratis bestellen en uitdelen. Een echtpaar liet ons weten waarom ze de actie steunden: 'Juist voor mensen die zoveel ellende hebben meegemaakt vinden we het belangrijk dat ze in hun eigen taal de blijde boodschap kunnen lezen. Al zijn ze hier vluchtelingen, God wil hun een eeuwig hemels vaderland geven. Daarom doen we mee en hebben we honderd Arabische bijbels gedoneerd.'

**5.000** bijbels  
verspreid





## ‘De BGT haalt je uit je comfortzone’

‘Als voorganger zie en ervaar ik hoe de *Bijbel in Gewone Taal* (BGT) mensen weet te raken. De vertaling slaagt erin om op gevoelsniveau de verbinding te leggen tussen de taal en de mensen van toen, en de taal en de mensen van nu. Het is een taal die contact maakt en die om een reactie van het hart vraagt. Ik voel meteen: dit gaat ook over mij. De BGT draagt dus niet alleen kennis over, maar raakt aan om in beweging te komen. Wat dat betreft is de BGT bij uitstek ook geschikt voor de doorgewinterde bijbellezer: je moet uit je comfortzone, omdat de tekst zich direct tot je richt. De BGT is in zekere zin een weerspiegeling van Jezus’ optreden: hij kwam op een gewone manier bij de mensen en liet dan zien hoe bijzonder hij is. De BGT is op dezelfde wijze uitnodigend en prikkelend.’

**Johan Schelling** (48) is predikant in Haarlem en gebruikt de BGT onder andere in zijn kerkdienst.

Het Nederlandse werk van het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) wordt voor een belangrijk deel bepaald door de inzet van expertise op het gebied van de Bijbel. Omdat de Bijbel stamt uit een andere tijd, landstreek en cultuur dan de onze, willen we een brug slaan tussen de bronteksten en de bijbelgebruikers van nu. Om dit te kunnen doen met de zorgvuldigheid die past bij de Bijbel, is veel kennis op het gebied van bijbel- en vertaalwetenschap nodig. Het NBG borgt deze kennis in de afdeling Vertalen & Bijbelgebruik.

## Strategie

Het NBG focust op twee gebieden van expertise: het vertalen van de Bijbel en het bevorderen van gebruik van de Bijbel. Het NBG vindt de Bijbel dusdanig belangrijk, dat we alleen producten en diensten van hoge inhoudelijke kwaliteit willen leveren. Om bijbelvertalingen te kunnen maken en onderhouden, is expertise nodig op het gebied van bijbelwetenschap, (bijbel)vertaalwetenschap en Nederlands. Om het gebruik van de Bijbel te bevorderen is expertise nodig op het gebied van bijbelwetenschap, en daarnaast op het gebied van praktische theologie, godsdienstpedagogiek en mediawetenschap.

Een belangrijk vertrekpunt bij ons werk is de vooronderstelling dat de Bijbel voor veel mensen een relevant boek is. Om deze reden brengen we de Bijbel altijd positief onder de aandacht. We onderscheiden ons van andere christelijke organisaties door onze specifieke kennis van de Bijbel. Daarnaast onderscheiden we ons van kennisinstututen, omdat kennis op zichzelf niet ons doel is.

## Resultaten

### Vertalen

Het hart van ons werk is het vertalen van de Bijbel. In 2014 verscheen de BGT, een toegankelijke en betrouwbare bijbelvertaling. In 2015 zijn de BGT-vertalers het land in gegaan om de principes van deze vertaling toe te lichten en achtergronden te verhelderen. Het vertaalteam verzorgde masterclasses, presentaties, leverde studiebegeleiding aan bijbelprofessionals en schreef blogs en artikelen voor onder andere ons ledenmagazine *Bijbel Dichtbij*. Daarnaast is in 2015 voorbereidend werk verricht voor de revisie van *De Nieuwe Bijbelvertaling* (NBV): opmerkingen van kerken en individuele lezers zijn geïnventariseerd. In 2016 wordt het projectplan voor de revisie (inclusief de te volgen methode) afgerond.

### Betrouwbare achtergrondinformatie

Het NBG is dé plek waar je in Nederland betrouwbare informatie kunt krijgen over de Bijbel. In 2015 hebben onze bijbelwetenschappers tientallen inhoudelijk topics toegevoegd aan debijbel.nl en diverse artikelen geschreven, onder andere in ons bijbelvertaaltijdschrift *Met Andere Woorden*, dat elk kwartaal naar 4.600 abonnees gaat.

### Bibliotheek

Naast onze expertise op het gebied van hedendaagse bijbelvertalingen, hebben we veel kennis in huis over de geschiedenis van het vertalen van de Bijbel. Bijna alle bijbels die in Nederland verschenen staan in onze bibliotheek, naast boeken over bijbelvertalen. In totaal bevat de collectie meer dan 12.000 boeken. De bibliotheek is toegankelijk voor mensen die zich in het bijbelvertalen willen verdiepen. In 2015 waren er 600 contacten met geïnteresseerden en onderzoekers. Door veel beschikbaar te zijn voor vragen, bijvoorbeeld op sociale media, in kranten en rondom evenementen, willen we onze kennis over de Bijbel en het vertalen van de Bijbel, delen en verspreiden.



‘We hebben elk woord gewikt en gewogen’

Dr. Matthijs de Jong werkt sinds 2006 bij het NBG als vertaler en bijbelwetenschapper.

‘De BGT is gemaakt vanuit de overtuiging dat de Bijbel een boek is voor iedereen. De inspiratie en motivatie voor dit bijzondere vertaalproject ligt in de Bijbel zelf. Een goed voorbeeld is Paulus. Je zou het misschien bij hem niet verwachten, maar hij was ervan overtuigd dat begrijpelijkheid van het goede nieuws een voorwaarde is om het te verspreiden. Dit zijn Paulus’ woorden in 1 Korintiërs 14:19: ‘In de kerk spreek ik liever vijf woorden die iedereen begrijpt, dan duizend die niemand begrijpt.’

Zeven jaar lang hebben we met twaalf deskundigen aan de BGT gewerkt. We wilden een duidelijke en begrijpelijke vertaling maken, voor iedereen. Een vertaling waarbij de vragen niet hoeven te gaan over taal, maar kunnen gaan over inhoud. Daarnaast was het belangrijk dat het een betrouwbare vertaling zou zijn. Daarom hebben we alle vertaalkeuzes zorgvuldig gemaakt en elk woord gewikt en gewogen. Bij vertalen gaat het bovendien niet alleen om woorden, maar ook om de context waar de woorden naar verwijzen. Als vertaler wil ik de lezer graag toegang geven tot die context, en hem of haar helpen een goede verstaander te worden van dit bijzondere boek.’

## Masterclasses BGT



Leden van het vertaalteam hielden een serie masterclasses over de BGT. Tijdens deze sessies kwamen achterliggende vragen, moeilijkheden en vertaaldilemma's aan bod. Van april tot juni hebben tweehonderd mensen elf masterclasses bijgewoond. Dit waren voornamelijk professionele bijbelgebruikers. In 2015 was het voor het eerst mogelijk om als vervolg op de masterclass een verdiepend studieprogramma te volgen, onderdeel van de Permanente Educatie van de Protestantse Kerk in Nederland. Deelnemers die werkzaam zijn binnen de Protestantse Kerk in Nederland kregen hiervoor studiepunten toegekend. In 2016 worden de masterclasses en het aanvullend studieprogramma herhaald.

**11**  
masterclasses

## Leerstoel Bijbelvertalen



Het NBG draagt bij aan de bijbelwetenschap door het financieren van de leerstoel Bijbelvertalen aan de Vrije Universiteit. Deze leerstoel stimuleert de wereldwijde wetenschappelijke ontwikkeling van het vak bijbelvertalen. Prof. dr. Lourens de Vries verzorgt het onderwijs voor deze leerstoel. In 2015 begeleidde hij de masterscripties van drie studenten en acht lopende promotieprojecten. Daarnaast was hij een week in Moskou om college te geven aan vijftig bijbelvertalers uit Rusland en Centraal-Azië.

**8**  
Promotieprojecten

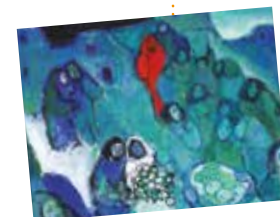


## Tentoonstellingen



Het NBG stond in het najaar stil bij de vijftigjarige samenwerking met kunstenaar Kees de Kort. Er werd een tentoonstelling georganiseerd in Amstelveen, 'David & Goliath, en andere bijbeltekeningen van Kees de Kort' (26 september tot en met 24 oktober). Bij de opening werd Kees de Kort geridderd, en werd een kunsteditie van de NBV met werk van De Kort gepubliceerd. Daarnaast leverde de bibliotheek van het NBG een bijdrage aan bijbeltentoonstellingen in Elburg, Meppel en Lunteren.

**4**  
tentoonstellingen



## Colleges BGT



Op vrijdag 29 mei hield dr. Matthijs de Jong twee colleges over de BGT voor een publiek van NBG-leden. De colleges gingen in op de kracht van gewone taal, en op de wijze waarop traditionele termen in de BGT vertaald zijn. De colleges werden gefilmd en ingezet via website en sociale media. Beide colleges werden in 2015 meer dan 1.000 keer bekeken.

college  
**1.000 x**  
bekeken





## • Nieuwe generatie

### ‘De Bijbel is geen droge stof meer’

‘Dankzij de *Samenleesbijbel* is het bijbellezen weer leuk geworden! In ons drukke gezin is het moeilijk om elke dag tijd te nemen om in de Bijbel te lezen. Ik heb genoeg te doen en ook de kinderen willen na het eten het liefst meteen van tafel om nog even te spelen voordat ze naar bed gaan. Op een gegeven moment heb je de verhalen uit de kinderbijbel al een paar keer gelezen. Toch blijkt de *Samenleesbijbel* dezelfde verhalen weer nieuw leven in te kunnen blazen. Dat merken we vooral bij onze oudste zoon. Je ziet gewoon dat hij het interessant vindt. Hij luistert met meer aandacht en wil na het lezen meestal een vraag beantwoorden of een opdracht doen. Door de vragen raken we met elkaar in gesprek en de, vaak grappige, opdrachten maken de verhalen begrijpelijker. Het is geen droge stof meer, maar iets dat zeggingskracht heeft in ons eigen leven hier en nu – ook voor kinderen. Ondertussen worden we als ouders uitgedaagd om toch steeds maar de tijd te blijven nemen voor het bijbellezen, hoe druk het leven ook is.’

**Willemien Wildeman-van Houwelingen** (30) leest met haar gezin na het avondeten uit de *Samenleesbijbel*.

Het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) wil dat mensen de Bijbel kunnen lezen, begrijpen en de relevantie ervan ontdekken in hun eigen leven. Omdat in Nederland juist bij de jongste generatie de omgang met de Bijbel steeds verder onder druk komt te staan, heeft het NBG 'nieuwe generatie' tot een speerpunt gemaakt. Onze oudere leden en donateurs uiten hun hoop dat hun kleinkinderen zullen opgroeien met de Bijbel, en verwachten hierin een rol voor het NBG. Jonge ouders vinden geloofsopvoeding belangrijk en zoeken naar nieuwe manieren om met hun kinderen de Bijbel te lezen.

## Strategie

Uit diverse onderzoeken naar geloofsopvoeding en bijbelgebruik blijkt dat een goede en positieve introductie van de Bijbel in de kindertijd van groot belang is voor het latere geloofsleven. Als NBG willen we ouders en opvoeders hierbij helpen. Daarom hebben we onze bijbelexpertise aangevuld met godsdienstpedagogiek.

## Resultaten

### Samenleesbijbel

In de *Samenleesbijbel* staat de complete tekst van de *Bijbel in Gewone Taal* (BGT) centraal. Daar doorheen lopen drie verschillende routes langs in totaal 425 bijbel-passages. Bekende en minder bekende verhalen uit de Bijbel komen dichterbij door de verschillende weetjes, kaarten, spelletjes, gespreksvragen en liedjes. In totaal zijn er vijfhonderd pagina's met extra materiaal. Wat de *Samenleesbijbel* uniek maakt, is dat deze uitgave de complete bijbeltekst bevat in plaats van een selectie van verhalen zoals in de meeste kinderbijbels het geval is. Daarnaast staan het kind en de vragen en beleving van kinderen centraal. En ten slotte is in het extra materiaal rekening gehouden met de verschillende leerstijlen van kinderen.

We hebben heel veel positieve reacties gekregen van ouders en kinderen, maar ook van professionals zoals godsdienstpedagogen, predikanten en leerkrachten.

### Alef

In 2015 presenteerden we ook ons nieuwe kindermagazine *Alef*. Het idee voor *Alef* ontstond al in 2014 en is in 2015 voorgelegd aan kinderen en hun ouders. Ouders waren unaniem in hun mening: een dergelijk blad zou erg welkom zijn. Tijdens speciale kinderpanels bleek dat kinderen enthousiast waren over de opzet van het blad. Ouders en kinderen kwamen met de suggestie om als primaire doelgroep kinderen uit groep 5, 6 en 7 van de basisschool te nemen.

*Alef* verschijnt tien keer per jaar. In 2015 zijn twee nummers gemaakt: in oktober en in december. Van beide nummers werden meer dan 100.000 exemplaren verspreid via kerken en scholen. De reacties waren positief. Eind 2015 had *Alef* 1.500 abonnees (onze inschatting was vijfhonderd na twee nummers, dus boven verwachting).







#### Bijbelfestival

De *Samenleesbijbel* en *Alef* zijn op een inspirerend Bijbelfestival gepresenteerd. Dit gratis festival werd speciaal voor gezinnen georganiseerd. Op 24 oktober kwamen ruim 3.000 mensen naar DeFabrique in Maarssen. Er was voor iedereen iets te doen en te beleven. Ook traden bekende artiesten op zoals Elly & Rikkert en de Zandtovenaar. Kinderen konden bijbelproefjes doen in een lab, en er waren workshops, een vossenjacht, een bijbelquiz en nog veel meer. Vijftig procent van de bezoekers was jonger dan 12 jaar. Het festival was snel volgeboekt, dus hebben we voor 1.500 extra plaatsen gezorgd. Ouders en kinderen waren enthousiast en ook de pers was positief.

#### Bijbelzondag

Op zondag 25 oktober werd Nationale Bijbelzondag gevierd, de zondag in het jaar waarop bijzondere aandacht besteed wordt aan het vertalen en verspreiden van de Bijbel. Dit jaar stond de Bijbelzondag in het teken van kinderen en het toegankelijk maken van de Bijbel voor de nieuwe generatie. Het bijbelgedeelte dat centraal stond was Marcus 10:13-16: 'Jezus laat de kinderen bij zich komen.' Kerken konden het blad *Alef* uitdelen en predikanten kregen handvatten voor een dienst waarin kinderen een belangrijke rol konden spelen.

#### Evenementen en workshops

Tijdens Opwekking en de New Wine Zomerconferentie hebben we een workshop over bijbellezen met kinderen gegeven. Daarnaast zijn in kerken workshops over de *Samenleesbijbel* gehouden.

## 'De Samenleesbijbel neemt kinderen serieus'



**Dr. Maartien Hutter** werkt als pedagoog en theoloog bij het NBG. Ze heeft als auteur en eindredacteur meegewerkt aan de *Samenleesbijbel*.

'Het materiaal dat in de *Samenleesbijbel* is opgenomen, laat kinderen de Bijbel ontdekken op een manier die bij hen past. We geven handreikingen om als gezin op een leuke manier over een tekst door te praten. Bij het ontwikkelen van de *Samenleesbijbel* hebben we gebruikgemaakt van inzichten uit de kindertheologie. Dit is een recente stroming binnen de godsdienstpedagogiek, die het gesprek met kinderen over Bijbel en geloof centraal stelt. Kinderen leren vooral door vragen te stellen, daar samen over na te denken en zelf antwoorden te geven. De *Samenleesbijbel* neemt kinderen serieus door hen persoonlijk aan te spreken. Uitgangspunten zijn: het bijbelverhaal en de eigen manier van denken van kinderen, hun ervaringen, ideeën en vragen bij de Bijbel.

Daarnaast gaan we in de *Samenleesbijbel* uit van de theorie van meervoudige intelligentie. De Amerikaanse psycholoog Howard Gardner onderscheidt acht typen intelligentie, die bij iedereen in verschillende mate ontwikkeld zijn. Doordat de *Samenleesbijbel* hierop inspeelt, kan ieder kind de verhalen ontdekken op een manier die bij hem of haar past. Dat geeft plezier bij het lezen in de Bijbel. De verhalen komen dicht bij kinderen en hun eigen leven. Zo ervaren kinderen dat de Bijbel ook hén iets te zeggen heeft.'

## Samenleesbijbel



De *Samenleesbijbel* is een bijbel voor gezinnen van nu. Hierin kunnen kinderen van 8 tot 12 jaar, samen met hun ouders, via drie routes de BGT lezen. De routes verschillen qua niveau. Elke route bestaat uit verschillende stappen: een stap bestaat uit weetjes, vragen, afbeeldingen, liedjes en leuke dingen om te doen. In totaal zijn er 425 stappen uitgewerkt. Bij elke stap ontdek je samen meer over de Bijbel. De eerste druk van de *Samenleesbijbel* is bijna uitverkocht: meer dan 12.000 exemplaren gingen over de toonbank en de recensies waren lovend.

**12.000**  
exemplaren



## Alef



*Alef* is het bijbelblad voor kinderen van 7 tot 11 jaar. De naam 'Alef' is ontleend aan de eerste letter van het Hebreeuwse alfabet. Het vrolijke figuurtje Alef daagt kinderen uit om de wereld van de Bijbel te leren kennen. Zo raken zij op hun eigen manier vertrouwd met de bijbelse figuren en verhalen, van Mozes tot Jezus, van Noach tot Paulus. Kinderen ontdekken zelf de rijkdom van de Bijbel.

**1.500**  
abonnees



## Bijbelfestival



Een inspirerend evenement rondom de Bijbel, speciaal voor kinderen en hun ouders/opvoeders. Het Bijbelfestival vond plaats op zaterdag 24 oktober 2015 en werd bezocht door 3.200 mensen. Tijdens dit evenement werden de *Samenleesbijbel* en *Alef* feestelijk gepresenteerd.

**3.200**  
bezoekers



## Bijbel in Gewone Taal voor jou



In april verscheen deze speciale uitgave van de BGT voor kinderen (gemaakt in samenwerking met Kwintessens). In deze uitgave is speciaal materiaal te vinden voor kinderen in de bovenbouw van de basisschool. Kinderen worden in een speurtocht meegenomen door de Bijbel. Ze ontdekken wat de Bijbel hun te zeggen heeft. Veel scholen hebben deze uitgave cadeau gedaan aan leerlingen. De eerste oplage bestond uit 20.000 exemplaren.

**15.000**  
exemplaren



## *‘Ik heb de concordantie niet meer nodig!’*

‘Ik gebruik debijbel.nl heel graag. De website zet allerlei verschillende vertalingen naast elkaar waardoor ik ze kan vergelijken. Erg leuk, want zelfs de Friese en Twentse vertaling zijn er te vinden! Die hebben weer een hele andere zeggingskracht dan de bijbelvertaling die ik gewoonlijk lees. Vooral de Twentse spreekt mij aan omdat ik in Twente ben opgegroeid en wij vroeger die taal op straat spraken. De Bijbel komt met die vertaling nog veel dichterbij.

Bij de voorbereiding van de bijbelstudiekring gebruik ik vaak debijbel.nl. En ook na het horen van een preek of lezing. Ik vind het fijn dat er bij elk bijbelgedeelte extra achtergrondinformatie wordt gegeven via aantekeningen en verdiepingsartikelen. Daarbij wordt ook verwezen naar andere relevante bijbelteksten. Ook heel handig vind ik de mogelijkheid om te zoeken op trefwoord. Ik heb de concordantie niet meer nodig. De website debijbel.nl maakt dat Gods woord voor mij nog meer tot leven komt. Ook het beeldmateriaal helpt daarbij. Alle mogelijkheden bij elkaar geven me de context en verdieping waardoor ik de Bijbel beter leer begrijpen. Meer en meer ervaar ik hoe God mij, door de Bijbel heen, kracht en troost geeft.’

**Hans de Boer** (63) is vervroegd met pensioen gegaan en werkt nu als vrijwilliger bij de bibliotheek.

Het verspreiden van de Bijbel gebeurt via uitgaven in print en digitaal. Een combinatie van criteria speelt mee bij het uitgeven: kwaliteit (inhoud en vorm), aantrekkelijkheid en bereikbaarheid. Als Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) proberen we, samen met onze uitgeefpartner Royal Jongbloed, vanuit deze criteria zo goed mogelijk in te spelen op de wensen en behoeften van bijbellezers.

## Strategie

### Bijbeluitgaven

Uitgeven is voor het NBG het belangrijkste middel om te zorgen dat de Bijbel daadwerkelijk bij mensen komt. In eerste instantie gaat het om onze vertalingen. Die worden in diverse edities uitgebracht, passend bij gebruikersgroepen en gebruikssituaties. De meest gebruikte vertalingen zijn op dit moment *De Nieuwe Bijbelvertaling* (NBV) uit 2004 en de *Bijbel in Gewone Taal* (BGT) uit 2014. Deze vertalingen staan centraal in het uitgavenpalet van het NBG. Uitgeverij Royal Jongbloed verzorgt de uitgaven van het NBG. Naast complete bijbels, deeluittgaven en bijbels met extra's, geeft het NBG ook boeken rondom de Bijbel uit.

### Digitaal uitgeven

Omdat lezen steeds meer via de digitale weg gaat, wordt digitaal uitgeven voor het NBG ook steeds belangrijker. De variëteit van digitale apparatuur vraagt om een variëteit van toepassingen (responsive websites, apps, e-books). Het NBG probeert in te spelen op deze behoeften van de gebruikers.

## Resultaten

### BGT

Van de BGT zijn in 2015 diverse edities verschenen: nieuwe drukken van de standaardeditie, een schoolbijbel, een huwelijksbijbel, de *Samenleesbijbel*. Ook zijn er deeluittgaven verschenen (Johannes, Lucas, *Kort en krachtig* en de BGT scheurkalender). Het succes van de diverse uitgaven illustreert dat de BGT in korte tijd een belangrijke plaats in het Nederlandse bijbelpalet heeft gekregen. In 2015 zijn ook blogs over de BGT gebundeld onder de titel *Een Bijbel zonder ark*. De bundel geeft een goed beeld van de manier waarop de vertalers te werk zijn gegaan en laat zien met hoeveel liefde en zorg de BGT gemaakt is.

### Overige uitgaven

In 2015 verschenen twee kunstedities van de NBV: een bijbel met werk van Vincent van Gogh, ter gelegenheid van zijn 125<sup>e</sup> sterfdag, en een bijbel met werk van Kees de Kort, ter gelegenheid van zijn tachtigste verjaardag. Bij de *Samenleesbijbel* verscheen een begeleidingsbundel.

### debijbel.nl

Een van de belangrijkste producten waarmee we bijbelvertalingen en achtergrondkennis over de Bijbel naar buiten brengen is onze website debijbel.nl. De website heeft in 2015 veel nieuwe gebruikers gekregen. De geplande app moest helaas

worden uitgesteld vanwege vertraging bij de app-bouwer. Naar verwachting wordt deze in 2016 alsnog gerealiseerd. In 2015 is debijbel.nl ook gepresenteerd aan andere bijbelgenootschappen, onder meer tijdens de internationale Publishers' Convention in Seoul. Een aantal bijbelgenootschappen heeft aangegeven interesse te hebben; we verwachten in 2016 een of twee parallelle versies van debijbel.nl te kunnen ontwikkelen.

### Overige digitale uitgaven

In 2015 is het palet e-bookuitgaven van onze vertalingen herzien. E-books van de NBV, de BGT, de Groot Nieuws Bijbel en de NBG-vertaling 1951 zijn gepubliceerd. Met de Evangelische Omroep is gesproken over de toekomst van [www.jongerenbijbel.nl](http://www.jongerenbijbel.nl), waar de aantekeningen van de Jongerenbijbel bij de NBV-tekst te lezen waren. Besloten is de inhoud van deze site zowel op het internetplatform van de EO als op debijbel.nl beschikbaar te maken. Met Amsterdam University Press is gesproken over de toekomst van [www.bijbelencultuur.nl](http://www.bijbelencultuur.nl). In de zomer van 2015 is besloten dat het NBG de website overneemt van Amsterdam University Press; in het komend jaar zal gekeken worden of en hoe de site op een modernere manier ontsloten kan worden.

### Plannen

Het grote succes van de Johannes- en Lucasboekjes laat zien dat er behoefte is aan goedkope, missionaire bijbels. Het nieuwe uitgeefcontract dat we in 2015 sloten met Royal Jongbloed biedt meer ruimte om hierop in te spelen. We gaan bijvoorbeeld goedkope deeluittgaven van de BGT uitbrengen zoals het Matteüsevangelie en het Nieuwe Testament. Daarnaast komen er *midprice* edities van de BGT en de NBV.

We zullen de komende jaren uitgaven ontwikkelen voor specifieke doelgroepen omdat we zoveel mogelijk mensen willen helpen om de Bijbel te kunnen (blijven) ervaren als een voor hen relevant boek. En we werken aan een bijbeluitgave op gerecycled bijbelpapier waarin duurzaamheid centraal staat.



## ‘Het kerstverhaal in toneelscènes en muziek’

Taco Koster is predikant in de vinexwijk Getsewoud (Nieuw-Vennep). Hij deelde Lucasboekjes uit tijdens een kerstwandeling.

‘Jaarlijks organiseren we een grote kerstwandeling in onze wijk. Afgelopen keer hebben we de deelnemers het Lucasevangelie aangeboden. Ik zei: “Ik heb hier het originele kerstverhaal, dan kun je nog eens nalezen of we het goed hebben gedaan.” De kerstwandeling is bedoeld voor mensen in de wijk die niet naar de kerk gaan. Elk jaar komen er meer bezoekers, en dit jaar trok het evenement 2.700 mensen. Tijdens de wandeling volg je het hele kerstverhaal in toneelscènes en muziek. Ouders die aansloten willen hun kinderen graag het kerstverhaal meegeven, ook al gaan ze niet meer met hen naar de kerk of hebben ze weinig op met het geloof. En wij zijn als kerk altijd op zoek naar iets wat we mensen willen meegeven. We willen mensen prikkelen om verder te kijken, zonder dat het verplichtend wordt. Met het Lucasboekje kunnen mensen zich op hun eigen manier in het evangelie verdiepen. De BGT is begrijpelijk voor iedereen, ook voor wie helemaal geen christelijke achtergrond heeft. Dat maakt deze vertaling heel geschikt om uit te delen.’



## Johannes en Lucas in gewone taal



Speciaal voor The Passion is de missionaire uitgave *Johannes in gewone taal* uitgebracht. De actie was zo'n groot succes dat zelfs de tweede druk binnen korte tijd niet meer leverbaar was (in totaal zijn er 140.000 Johannesevangeliën verspreid). In december is *Lucas in gewone taal* verschenen, primair bedoeld om te verspreiden rond kerst. Predikanten en kerken hebben enthousiast gebruikgemaakt van deze mogelijkheid (meer dan 50.000 evangeliën zijn verspreid).

**190.000**  
verspreid



## Samenleesbijbel en begeleidingsbundel



De *Samenleesbijbel* is in oktober 2015 verschenen. Bij deze nieuwe gezinsbijbel is ook een speciale muziekbundel uitgegeven. Hierin zijn de pianobegeleidingen bij de veertig liedjes uit de *Samenleesbijbel* te vinden. Ook worden tips gegeven voor gebruik van de liedjes in verschillende contexten en met verschillende bezettingen. Met behulp van dit boek kunnen de liedjes extra goed gebruikt worden op school en in de kerk.

**750**  
Begeleidings-  
bundels



## De wereld in

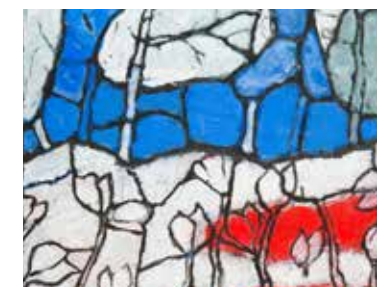


In januari verscheen bij uitgeverij Bert Bakker ter gelegenheid van het tweehonderdjarig bestaan van het NBG het boek *De wereld in*, geschreven door Fred van Lieburg, hoogleraar Geschiedenis van het Nederlands protestantisme aan de Vrije Universiteit in Amsterdam. Het boek vertelt over de invloed van onze organisatie op het gebied van bijbelvertaling, bijbelverspreiding en bijbelgebruik in binnen- en buitenland in de afgelopen twee eeuwen.

Oplage:  
**1.250**



## Bijbel met werken van Kees de Kort



In oktober verscheen een speciale uitgave van de NBV ter gelegenheid van de tachtigste verjaardag van de tachtigste verjaardag van schilder Kees de Kort. In deze uitgave is van hem een selectie van 44 werken te vinden. Kees de Kort heeft zelf de selectie samengesteld uit zijn hele oeuvre van bijbelse voorstellingen die hij maakte voor kinderen en volwassenen.

**1.500**  
exemplaren



## Website debijbel.nl



Met bijna 100.000 accounts is debijbel.nl dé bijbelwebsite van Nederland. De Bijbel is op deze website online te lezen in twintig verschillende, veel gebruikte vertalingen. Op de blog van debijbel.nl staat het laatste bijbelnieuws en mensen kunnen uitgebreide achtergrondinformatie raadplegen, inclusief aantekeningen uit drie studiebijbels. Daarnaast zijn er meer dan 350 kaarten, filmpjes, tekeningen en foto's geplaatst. Sinds de zomer van 2015 is het ook mogelijk om bijbelteksten te markeren, te delen op sociale media en er notities bij te maken. In 2015 was het meest populaire bijbelvers Filippenzen 4:6: 'Wees over niets bezorgd, maar vraag God wat u nodig hebt en dank hem in al uw gebeden.'

**95.545**  
accounts

Bijbelboek met de meeste persoonlijke notities



## ‘De luisterbijbel is een uitkomst!’

‘Ik ben in een klein dorpje op het platteland opgegroeid. Veel mensen in mijn dorp leven onder de armoedegrens. Mijn ouders hadden veel ruzie, en mijn vader kwam vaak dronken thuis. Zo'n leven wilde ik later niet. Gelukkig heb ik een goede man gevonden. Hij werkt in een cementfabriek in de buurt. We zijn sinds 2010 lid van een kerk en hierdoor is mijn leven de afgelopen jaren veranderd. Elke donderdagavond komen we bij elkaar en luisteren we naar de luisterbijbel. Veel mensen zijn analfabeet, dus een luisterbijbel is een uitkomst! We luisteren zondags in de dienst met veel mensen tegelijk, ook dorpsgenoten die wel kunnen lezen luisteren mee. Achteraf praten we erover door. Ik heb geleerd dat samen luisteren naar het Woord van God ons voortdurend positief verandert.’

**Adanech** (20) en haar baby Daniel (1) wonen in het dorp Odda in Ethiopië. Ze zijn lid van de lokale kerk en blij met de luisterbijbel (*proclaimer*).

Het NBG en andere bijbelgenootschappen steunden het Ethiopisch Bijbelgenootschap in 2015 met 2.000 luisterbijbels, zodat ruim 80.000 mensen naar de Bijbel kunnen luisteren. Het vertalen van bijbelboeken naar een Ethiopische taal en het inspreken is intensief werk. De luisterbijbel moet bovendien geïmporteerd en verspreid worden. Daarom kost een luisterbijbel € 300,-.

Het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) wil de Bijbel dichtbij brengen in binnen- en buitenland. Wereldwijd kunnen nog steeds veel mensen de Bijbel niet zelf lezen. Er bestaat bijvoorbeeld geen vertaling in hun taal, of ze kunnen geen Bijbel aanschaffen. Daarom vertalen en verspreiden we de Bijbel in het buitenland, samen met 145 andere bijbelgenootschappen die samenwerken in de United Bible Societies (UBS).

## Strategie

In 2015 was het NBG in veertig landen actief. Dit jaar hebben we ons erop toegelegd focus aan te brengen in enerzijds onze doelstellingen en anderzijds de gebieden waar we werken.

### Focus: vertalen en verspreiden

De focus in ons buitenlandwerk ligt op onze eerste twee doelstellingen: het vertalen en verspreiden van de Bijbel. Veel christenen verlangen naar een bijbel in hun moedertaal, want in ruim 6.000 talen bestaat nog geen vertaling. Als een vertaling is afgerond, zorgt het NBG ervoor dat er financiële steun is om de vertaling ook daadwerkelijk te publiceren en in nauwe samenwerking met lokale kerken te verspreiden.

Het vertalen van de Bijbel is een arbeidsintensief proces, dat vaak wel vijftien tot twintig jaar duurt. Bovendien is een vertaalproject kwetsbaar. Er werken vaak maar enkele vertalers aan en veel van hen moeten getraind of opgeleid worden voordat ze met het vertalen kunnen beginnen. Door onveilige situaties, het tussentijdse vertrek of zelfs overlijden van vertalers, kan een vertaling vertraging oplopen. Om een zo stabiel mogelijke situatie te creëren, kiezen we er daarom voor om tot het einde betrokken te blijven bij vertaalprojecten.

In 2015 hebben we vooral vertaal- en verspreidingsprojecten gesteund. Daarnaast waren we ook betrokken bij enkele andere projecten om de nieuwe generatie kinderen en jongeren te bereiken.

### Focus: gebieden waar we werken

Het NBG kiest ervoor om vooral in Afrika vertaalprojecten te steunen, omdat daar de meeste talen zijn waarin er nog geen vertaling van de Bijbel bestaat. We steunen bijvoorbeeld projecten in Ivoorkust, Sierra Leone, Zuid-Soedan en Angola. Maar ook zijn we betrokken bij het vertaalwerk in Mexico en Rusland. We proberen clusters te maken van landen die we steunen, zeker daar waar vergelijkbare projecten uitgevoerd worden; daarmee verwachten we meer resultaat te krijgen met dezelfde (financiële) inspanning. Ook verwachten we directer in contact te komen met de projecten die door ons gefinancierd worden zodat we nog beter kunnen monitoren welke voortgang er geboekt wordt.

## Resultaten

### Cluster bijbelverspreiding Oost-Europa: Oekraïne, Moldavië en Wit-Rusland

Een reis naar Oekraïne was het begin van de samenwerking met Moldavië, Wit-Rusland en Oekraïne. We hebben gekeken welke vragen er leefden en hoe we deze drie landen gezamenlijk het beste zouden kunnen steunen. Bijbels worden bijvoorbeeld betaalbaarder door ze gezamenlijk in te kopen. Het NBG begeleidt de bijbelgenootschappen in deze drie landen. In 2016 brengen we opnieuw een bezoek om de mogelijkheden verder uit te werken.

### Cluster NextGen in West-Afrika: Ivoorkust, Ghana en Togo

In West-Afrika is een samenwerking gestart met Ivoorkust, Ghana en Togo, onder de noemer 'next generation'. Op initiatief van het Ghanese Bijbelgenootschap zijn deze drie landen in gesprek gegaan over de vraag hoe ze jongeren van 12 tot 17 jaar in de kerk en op school persoonlijk kunnen begeleiden op basis van de Bijbel. Het NBG helpt de landen zowel financieel als door de begeleiding van het proces. Zo steunen we bijvoorbeeld uitgaven rondom de Bijbel die ontwikkeld zijn om geweld en groepsdruk bij jongeren tegen te gaan.

In 2016 zetten we de samenwerking met de twee genoemde clusters verder voort. We verkennen daarnaast de mogelijkheden van een Portugeestalig cluster.



‘Uiteindelijk gaat het om maatwerk’

**Dr. Joyce van de Veen** werkt sinds 1996 bij het NBG, vanaf 2013 is zij hoofd buitenlandwerk.

‘Regelmatig sta ik voor ingewikkelde afwegingen. Wij kunnen ons registreren bij de UBS voor projecten die lokale bijbelgenootschappen hebben ingediend. Vaak gaat het dan om projecten in kleine landen waar veel armoede heerst of waar sprake is van analfabetisme. Er is altijd meer vraag dan we kunnen honoreren. Aan de hand van welke criteria kies je er dan voor bepaalde landen en projecten te steunen? En hoelang steun je het verspreiden van bijbels in een bepaald land? En op welke andere lokale behoeften kun je inspelen? Voor projecten op het gebied van verspreiding of bijbelgebruik geldt vaak dat we ze voor een afgebakende periode steunen. Het risico bestaat namelijk dat een bijbelgenootschap te afhankelijk wordt van de gegeven hulp van één specifiek bijbelgenootschap. Bovendien willen we binnen onze ‘fellowship’ ook andere landen een kans geven. Soms maken we een uitzondering, want uiteindelijk gaat het om maatwerk. In Bulgarije bijvoorbeeld werden in weeshuizen kinderbijbels verspreid. Voor veel weeskinderen geeft die bijbel kleur in hun leven. We hadden afgesproken het Bulgaarse bijbelgenootschap drie jaar te steunen in dit voor hen zo belangrijke project. Toen ze aangaven meer hulp nodig te hebben om nog een jaar extra door te kunnen gaan, hebben we besloten om dit project ook in 2016 te blijven steunen.’



## Midden- en Zuid-Amerika

### MEXICO - Bijbelvertaling in Purepecha

Er is 7% voortgang bereikt. Het Mexicaans Bijbelgenootschap heeft aangeboden om het Nieuwe Testament als audiobestand aan de geloofsgemeenschappen te geven, zodat deze hun reactie kunnen geven op de vertaling.

### MEXICO - Bijbelvertaling in Tojolabal

Het vertaalteam heeft 6% van het totale vertaalwerk kunnen doen. Het team heeft in oktober meegedaan aan een vertaaltraining in Guadalajara.

### CUBA - Bijbelverspreiding met kerken

De Bijbelgenootschappen van Amerika, Canada, Duitsland, Zuid-Korea, Noorwegen en Schotland maken het mogelijk dat het NBG binnen een aantal jaren 1 miljoen bijbels op Cuba kan verspreiden. Met de bijdragen uit deze landen konden in 2015 al Spaanse Bijbels, Nieuwe Testamenten, kinderbijbels en nog allerlei andere bijbelmaterialen worden verspreid op Cuba.

### SURINAME - Drukken Sranan Tongo Bijbel

Het Surinaams Bijbelgenootschap had verwacht de Bijbel in het Sranan Tongo te kunnen drukken. Het drukwerk klaar maken en checken heeft echter meer tijd in beslag genomen.

Inmiddels is dit werk gereed, maar het betekent dat het printen in Zuid-Korea en het lanceren van deze Bijbel in Suriname zijn uitgesteld tot 2016.

### Grow and Learn

Het NBG heeft het zondagschoolprogramma Groeien en Leren in vijf Latijns-Amerikaanse landen gesteund.



## Afrika

### ANGOLA - Bijbelvertaling in Kikongo

Er is 5% voortgang gemaakt met de vertaling in het Kikongo. In 2015 zijn de contacten met verschillende kerken versterkt in de provincies waar Kikongo wordt gesproken.

### ANGOLA - Bijbelvertaling in Umbundu

De vertaling is aangepast aan de nieuwe spellingsregels die in Angola gelden. Er is 4% voortgang gemaakt met de vertaling in het Umbundu.

### CONGO - Bijbelvertaling in Beembe

Er is zo'n 8% voortgang geboekt in het project. De vertalers hebben in de diverse vertaalfasen voornamelijk gewerkt aan boeken van het Oude Testament.

### GABON - Bijbelvertaling in Ynzebi

Al het vertaalwerk is gereed en de Bijbel is klaar voor typesetting. De verwachting is dat de Ynzebi-bijbel eind 2016 / begin 2017 gepubliceerd kan worden.

### GABON - Bijbelvertaling in Fang

Het vertaalwerk van het Oude Testament heeft meer tijd in beslag genomen dan verwacht. Een belangrijke reden is dat de oude vertaling in het Fang eerst gedigitaliseerd moest worden in het vertaalprogramma Paratext.

### GABON - Bijbelvertaling in Ghetshogho

Er is minder voortgang geboekt dan verwacht. De belangrijkste reden is dat de vertaalde tekst van het Oude en Nieuwe Testament stilistisch geharmoniseerd moest worden.

### IVOORKUST - Bijbelvertaling in Akye

Er is 5% voortgang gerealiseerd. In november 2015 zijn twee nieuwe vertalers begonnen. Ze werden ingewerkt door vertalers en de vertaalconsulent Thomas Loba.

### IVOORKUST - Bijbelvertaling in Dan

In het najaar zijn de vertalers Roger Tiemoko, Komi Loya en Joseph Oulai weer verhuisd van de hoofdstad Abidjan naar de stad Man in het noordwesten, het gebied van de Dan-sprekers. Na de burgeroorlog is de situatie stabiel genoeg om weer in het gebied te wonen en te werken. Het jonge team heeft 9% voortgang kunnen halen met de Dan-vertaling.

### SIERRA LEONE - Bijbelvertaling in Kono en Mende

Met de Mende-vertaling is 4% voortgang geboekt en voor de Kono-vertaling 5%. De verwachting is dat de Kono-vertaling in 2017 gereed is. Delen van beide vertalingen zijn eind 2015 in twintig verschillende gemeenschappen getest. Er is goede feedback ontvangen. Daarnaast zijn er acht radio-uitzendingen geweest over de relevantie van de Kono- en Mende-vertaling. Verschillende kerken steunen de voortgang van het project. In 2015 is het werk enigszins bemoeilijkt door de ebola-epidemie. Vooral het meelestraject heeft een tijd stilgestaan; beide vertalingen hebben sinds de start van de epidemie in mei 2014 vertraging opgelopen.

### SOEDAN - Bijbelvertaling in Nuba Moro

De vertalers hebben de Nuba Moro-vertaling kunnen afronden. In 2016 wordt gewerkt aan het drukbaar maken.

### ETHIOPIË - Audiobijbels

In 2015 heeft het Ethiopisch Bijbelgenootschap 2.000 audiobijbels kunnen verspreiden.

### RWANDA - Braillebijbels

In 2015 heeft het Rwandees Bijbelgenootschap zich ingezet voor het project Braillebijbels. In samenwerking met partners konden onder de doelgroep worden verspreid: 200 bijbels, 820 evangeliën in braille en honderd blindenstokken.





## Europa Midden Oosten

### RUSLAND - Bijbelvertaling in Ossetisch en Buryat

Het Russisch Bijbelgenootschap en het Institute for Bible Translation in Moskou hebben een overeenkomst getekend om samen te werken aan het stilistisch harmoniseren van het Oude en Nieuwe Testament in het Ossetisch en het Buryat. Het NBG ondersteunt beide vertalingen, die waarschijnlijk in 2017 voltooid zullen worden.

### RUSLAND - Bijbelvertaling in Yakut

Het Russisch Bijbelgenootschap werkt onder andere samen met de Russisch-Orthodoxe kerk, evangelicale groeperingen, Baptisten-gemeenten en de Rooms-Katholieke kerk. Voor specifiek deze vertaling werkt het genootschap ook samen met de Staatsuniversiteit van Republiek Yakut. Er is gewerkt aan boeken van het Oude Testament en er is 4% voortgang.

### TURKIJE - Bijbelvertaling in Koerdisch

Het Turks Bijbelgenootschap heeft geïnvesteerd in het opbouwen van relaties met de Koerdische kerken. Dit zal zijn vruchten afwerpen als de selectie van bijbelboeken in het Koerdisch gereed komt. Er is 15% voortgang geboekt.

### BULGARIJE - Bijbelverspreiding in wees- en kinderverhuizen

Er zijn kinderbijbels, bijbelse kleurboeken, bijbelse atlanten en Genesisboekjes verspreid. Daarnaast nog wat extra kindermateriaal, maar ook 27 bijbels en 326 Nieuwe Testamenten. Hiermee zijn ruim 2.300 kinderen bereikt.

### GOLFSTATEN - Bijbelverspreiding onder migrantenwerkers

Er zijn Bijbels in talen als Tagalog, Farsi, Nepalees, Amhaars en Hindi verspreid. Arme migrantenwerkers die deel uitmaken van een geloofsgemeenschap en kunnen lezen, hebben bijbels in hun moedertaal ontvangen. Vaak spreken zij nauwelijks of geen Arabisch.

### MOLDAVIË - Bijbels en bijbelstudiemateriaal voor bibliotheken

Het NBG heeft bijbels, kinderbijbels, grote letter bijbels en overige christelijke boeken (encyclopedieën, atlanten) aan bibliotheken in Moldavië gedoneerd.

### MOLDAVIË - Bijbelverspreiding onder mensen in armoede

Er zijn bijbels, Nieuwe Testamenten en kinderbijbels verspreid onder (eenouder) gezinnen die onder de armoedegrens leven.

### OEKRAÏNE - Bijbelverspreiding onder vluchtelingen uit Zuid-Oost Oekraïne

Het Oekraïens Bijbelgenootschap heeft onder de kinderen van de vluchtelingen ruim 30.000 kinderbijbels kunnen verspreiden. Het NBG heeft dit samen met het Noors Bijbelgenootschap mogelijk gemaakt.

### OEKRAÏNE - Bijbelverspreiding onder weeskinderen in internaten

In totaal zijn er 20.000 kinderbijbels verspreid.

### EGYPTE - Nieuwe Oecumenische Arabische Van Dyke Studiebijbel (Oude Testament)

Het vertaalteam heeft aan een aantal boeken van het Oude Testament, vooral de kleine profeten, gewerkt. Ook is het materiaal meegelezen binnen kerken; dat proces verloopt trager dan verwacht. De planning is nu dat de Studiebijbel in 2016 gereedkomt en in 2017 gedrukt kan worden. In de tussentijd worden wel al deeltitels verkocht: uitgaven van de Psalmen, van Genesis en Studiebijbels Nieuwe Testament.

### SLOWAKIJE - Nieuwe Slowaakse oecumenische studiebijbel

Het werk aan deze Studiebijbel is in 2015 afgerond. In 2016 laat het Slowaaks Bijbelgenootschap 6.000 Studiebijbels drukken voor de verkoop.



## Azië

### ISRAËL - Digitale en geprinte bijbelse uitgaven voor jongeren

In 2015 is verder gewerkt aan de BijbelApp. Een beta-versie van de Hebreeuwse BijbelApp is ontwikkeld en getest. Er moeten nog enkele foutmeldingen opgelost worden en nog wat zaken worden toegevoegd, zodat de gebruikers er goed mee kunnen werken. Het heeft iets langer geduurd, maar de verwachting is dat de app eind april 2016 gelanceerd kan worden.

### CAMBODJA - Bijbelvertaling in Khmer

De herziening van de eerste vertaling in het Khmer en het netwerk voor het drukken zijn afgerond. Nieuwe bijbels worden gedrukt en in 2016 verspreid.

### CENTRAAL AZIË - Bijbelvertaling in Karakalpak

Met de vertaling in het Karakalpak is 5% voortgang geboekt. Er is gewerkt aan boeken van het Oude Testament. De verwachting is dat de vertaling van het Oude Testament in 2016 afgerond kan worden.

### FILIPIJNEN - Audiobijbels

In totaal zijn er 2.000 audiobijbels verspreid.

### NEPAL - Bijbelverspreiding opvangkampen

Na de aardbeving zijn bijbels, kinderbijbels en kinderboeken verspreid. Daarnaast zijn zeildoeken, plastic schuim, dakplaten en aanverwante middelen (hamers, zagen en topnagels) uitgedeeld, waarmee mensen een schuilplaats konden maken voor hun gezinnen.

## 1 miljoen bijbels voor Cuba



De kerken in Cuba zitten vol, het christelijk leven bloeit, maar er zijn geen bijbels. In Cuba mogen namelijk geen bijbels verkocht worden, ze mogen alleen worden verspreid via de Cubaanse Bijbelcommissie. Vanaf 2013 werken enkele bijbelgenootschappen aan het project '1 miljoen bijbels voor Cuba'. Zo hopen we dat straks elke Cubaanse christen een bijbel heeft. Het NBG steunde dit project in 2015 met € 254.000. Sinds de start van het project zijn in totaal 511.335 bijbels verspreid.

**511.335**  
bijbels verspreid

## Vertaling voor Ivoorkust



In 2015 is het vertaalteam verder gegaan met de bijbelvertaling in de Dan-taal. De vertaling van het Nieuwe Testament is goed ontvangen en wordt intensief gebruikt en de behoefte aan de vertaling van het Oude Testament is groot. Tot september 2015 woonden de vertalers in de zuidelijke hoofdstad Abidjan. In oktober konden ze terugkeren naar hun geboortegrond in het noordwesten van de Ivoorkust. Na de jarenlange burgeroorlog is het veilig genoeg om weer in de stad Man te wonen en werken. De vertalers wonen weer tussen de Dan-sprekers en kunnen makkelijker hun vertaling voorleggen aan meelezers. In 2015 hebben de Dan-vertalers 9% vooruitgang geboekt. Verwacht wordt dat deze vertaling in 2020 gereed is.

Bijbel in  
ontwikkeling voor  
**400.000**  
christenen

## Kinderbijbels voor Oekraïne



Door de onrust in Oekraïne hebben meer dan 1 miljoen mensen hun huis moeten verlaten; velen van hen zijn gevlucht naar de omgeving van de Oekraïense stad Kharkiv. Er zijn ook veel kinderen onder de vluchtelingen; voor hen zijn de omstandigheden extra zwaar. Lokale kerken en vrijwilligers deelden soep en dekens uit, en het Oekraïens Bijbelgenootschap stelde kinderbijbels beschikbaar om uit te delen. Het vroeg daarbij steun van andere bijbelgenootschappen. Het NBG doneerde 18.000 kinderbijbels voor € 92.000.

**18.000**  
kinderbijbels

## Bijbels voor gastarbeiders in de Golfstaten



In de Golfstaten werken zo'n vier miljoen gastarbeiders onder zware omstandigheden. Ongeveer 2,5 miljoen van hen is christen. Ze hebben binnen de islamitische context waarin ze leven de vrijheid om in kerken samen te komen. De kerkgemeenschappen zijn hecht en trekken veel nieuwe mensen aan. Bijbelse woorden verlichten de eenzaamheid van de gastarbeiders, maar de middelen zijn schaars: een eigen bijbel is voor de meeste kerkbezoekers een grote luxe. Het NBG heeft in 2015 5.990 bijbels verspreid in de moedertalen van de immigranten. De kosten hiervoor bedroegen € 42.000.

**5.990**  
bijbels verspreid

# Het Nederlands Bijbelgenootschap brengt de Bijbel dichtbij

Het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) brengt de Bijbel dichtbij. We werken vanuit vier doelstellingen:

1. De Bijbel vertalen
2. De Bijbel beschikbaar stellen
3. Begrip bevorderen van de Bijbel
4. Relevantie van de Bijbel ervaren

## Kernwaarden

Het NBG handelt vanuit de volgende kernwaarden:

### 1. Betrouwbaarheid

Onze betrouwbaarheid blijkt onder andere uit de transparantie en openheid over projecten in binnen- en buitenland en ook uit een open en transparante houding naar controlerende instanties en overheidsinstanties zoals het Centraal Bureau voor de Fondsenwerving (CBF), onze accountant With en de Belastingdienst.

### 2. Deskundigheid

Onze deskundigheid uit zich in de kwaliteit van onze producten en diensten. We hebben veel expertise over de Bijbel in huis en zetten die in bij het toegankelijk maken van de Bijbel.

### 3. Respect voor diverse opvattingen over de Bijbel

De Bijbel is de bron van het christendom en een inspiratie voor velen. Maar mensen denken ook verschillend over de Bijbel. Wij werken vanuit respect voor die verschillende opvattingen en bieden producten aan die mensen kunnen helpen bij het lezen en begrijpen van de Bijbel, zodat zij zich zelf een beeld kunnen vormen.

### 4. Een open oog voor de samenleving

Wij houden bij onze activiteiten rekening met ontwikkelingen in de samenleving en we werken vanuit de behoefte van klanten, leden en donateurs.

**Zoals elke organisatie lopen we risico's bij het realiseren van onze doelstellingen. We proberen die risico's zoveel mogelijk in kaart te brengen en te ondervangen.**

### Afhankelijkheid van christelijke donateurs

We zijn voor onze inkomsten vooral aangewezen op donaties van christenen. Het aantal christenen in Nederland is de laatste decennia gedaald en zal naar verwachting blijven dalen. We hebben ook te maken met vergrijzing. Om in de toekomst ons werk te kunnen blijven doen, is het werven van nieuwe leden en donateurs en het vasthouden van deze gevers erg belangrijk, zeker omdat we geen subsidies of overheidssteun ontvangen. We werven daarom jaarlijks op diverse manieren nieuwe leden. Zie hiervoor ook het hoofdstuk Marketing en Communicatie.

### Mensen verbinden zich minder snel dan voorheen

In onze analyses zien we dat mensen zich niet meer zomaar verbinden aan een goed doel. Onze traditionele donateurs en leden geven trouw, vaak al decennialang, aan het bijbelwerk. Nieuwe doelgroepen geven liever aan losse projecten dan dat zij zich langdurig aan een goed doel verbinden, tenzij de verbintenis een duidelijk voordeel voor hen zelf oplevert. Ook speelt de component tijd een rol. Mensen willen liever eenmalig meedoen als vrijwilliger aan een actie, dan dat zij zich voor langere tijd inzetten als vrijwilliger voor een goed doel. Wij willen daarom inspelen op nieuwe mogelijkheden om te doneren (projectmatig of online). Ook hebben we een nieuw lidmaatschap geïntroduceerd waarbij leden voordelen krijgen in de vorm van extra online informatie, korting op uitgaven en speciale evenementen. Daarnaast hebben we het vrijwilligersbeleid herzien.

### Reputatierisico's

We zijn volledig afhankelijk van giften. Reacties op onze koers of op onze activiteiten kunnen onze reputatie in negatieve zin beïnvloeden en daarmee de bereidheid om te geven aantasten. We proberen door open te communiceren begrip en draagvlak voor onze besluiten te verwerven.

### Risico's door activiteiten in het buitenland

Het bijbelwerk in het buitenland is waardevol, maar brengt ook risico's met zich mee. De landen waarin we werken zijn soms minder stabiel dan Nederland, en de houding ten opzichte van de Bijbel kan verschillen. In bijvoorbeeld China of het Midden-Oosten leidt de invloed van de overheid er soms toe dat we projecten niet volgens plan kunnen afmaken. In sommige landen werken de vertaalteams voor hun eigen veiligheid ondergronds. Ook werken we in landen waar noodsituaties de plannen soms doorkruisen. We houden de lokale situatie goed in de gaten om de risico's te beheersen, maar dit is in ons internationale werk niet altijd te vermijden.

### Vertaalprojecten duren lang

De lange doorlooptijd van vertaalprojecten brengt ook risico's met zich mee. Zijn er wel voldoende financiën om de vertaling af te maken? Blijven de gekwalificeerde vertalers voor de duur van het vertaalproject inzetbaar? Blijft de situatie in het land stabiel? We kiezen er zoveel mogelijk voor om te beginnen met het vertalen van de delen van de Bijbel die samen een relevante deelluitgave kunnen vormen, mocht het project onverhoopt niet afgemaakt kunnen worden.

## Organisatiestructuur

Het NBG is een vereniging, georganiseerd volgens model III van de code Goed Bestuur voor Goede Doelen. De ledenraad en het bestuur zijn de toezichthoudende organen. De directie bestuurt de organisatie. Werknemers en vrijwilligers voeren het werk uit.

### Adviesraden:

1. De commissie Financiële en Economische Zaken (FEZ) geeft advies aan het bestuur over de financiële gang van zaken van de vereniging.
2. Het landelijk beraad is een overlegorgaan voor het vrijwilligerswerk en adviseert de directie.

Ledenraad, bestuur, adviesraden en vrijwilligers doen hun werk onbezoldigd. Alleen de voorzitter en de penningmeester hebben recht op vacatiegeld.

### Ledenraad

Het NBG is een vereniging, waarvan de ledenraad het hoogste bestuurlijke orgaan is. De dertig leden van de raad worden uit de leden benoemd. De ledenraad heeft naast formele bevoegdheden rond benoeming en ontslag van het bestuur en het wijzigen van de statuten, de taak erop toe te zien dat het NBG handelt in overeenstemming met zijn statutaire doelstellingen.

### Personeel

Het NBG had aan het einde van 2015 in totaal 47 personen in dienst (39,1 fte). Het NBG hanteert de arbeidsvoorwaarden van de Protestantse Kerk in Nederland.

### Ondernemingsraad

In 2015 waren drie medewerkers lid van de ondernemingsraad (OR) van het NBG.

De OR heeft vijf keer vergaderd met de directie, waarbij onder andere de volgende zaken aan de orde kwamen:

- Jaarverslag en jaarrekening 2014
- Nieuwe aansturingstructuur
- Arbeidsvoorwaardenbeleid
- Pensioenregeling
- Werkdruk
- Begroting en werkplannen 2016

### Vrijwilligers

Het NBG heeft 1.521 vrijwilligers – een grote groep mensen die met veel passie veel werk verzet voor de vereniging. Voorheen werkten vrijwilligers altijd in de lokale structuur van een werkgroep. Een aantal groepen samen vormde een rayon; een aantal rayons vormde samen een regio en alle regio's vormden samen het land. Vanuit deze lokale structuur lukte het niet om overal het bijbelwerk onder de aandacht te brengen. In 2015 is daarom de strikte indeling in vijf regio's en 72 rayons losgelaten. De rayoncoaches zijn 'teamcoaches' geworden en coördineren het vrijwilligerswerk in een bepaald gebied. Zij worden hierbij ondersteund door de regiocoördinatoren. De teamcoaches bevorderen zoveel mogelijk de samenwerking tussen plaatselijke werkgroepen. Dit heeft als voordeel dat vrijwilligers meer gebruik kunnen maken van elkaars kennis en kunde. In veel plaatsen bestond de werkgroep van het NBG maar uit één of twee personen. Door te werken vanuit teams, voelen deze mensen zich meer betrokken en kan er dankzij hulp uit andere plaatsen ook meer gedaan worden in die gemeenten. Als mensen regelmatig bij elkaar zijn, kunnen ze elkaar helpen en komen hun kwaliteiten beter tot hun recht.

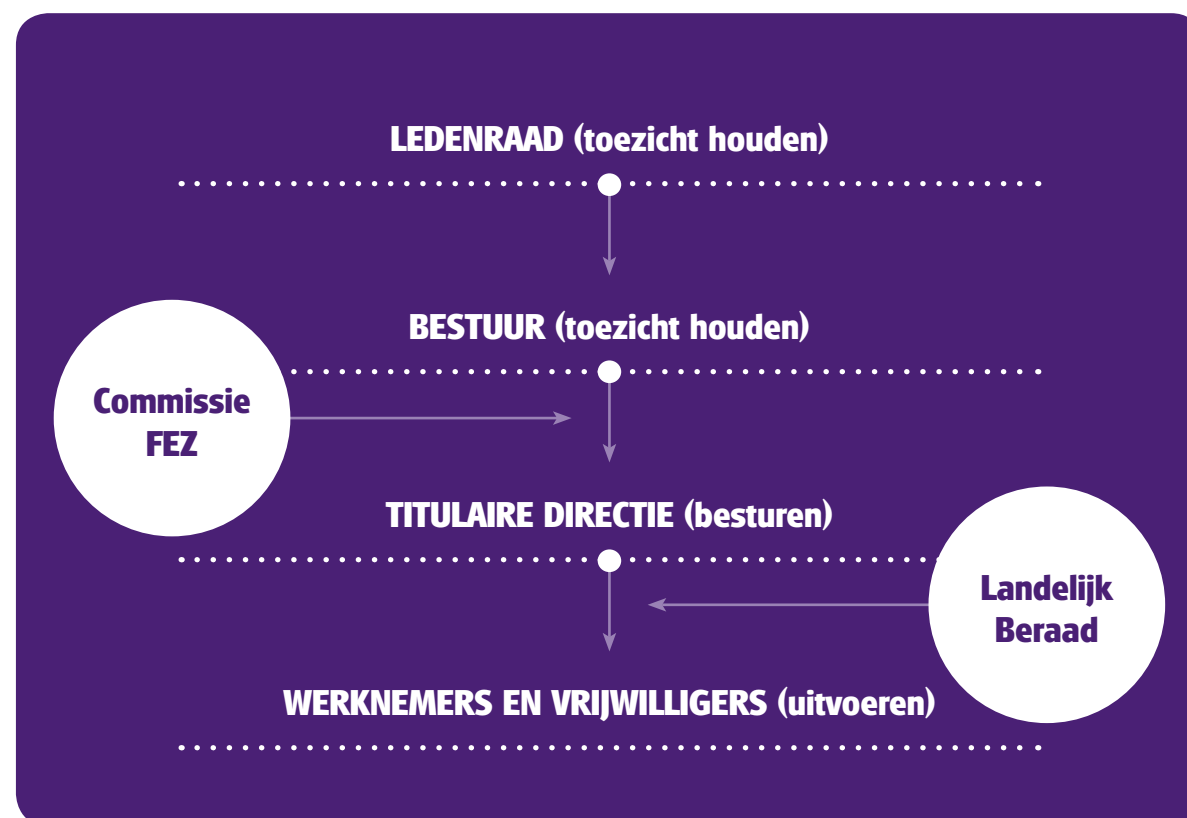


*'Als de Bijbel opengaat, verdwijnen de verschillen'*

**Ely Linger** woont in Purmerend en is sinds 2012 rayoncoach van het NBG in de regio Zaandam. Daarvoor was ze directeur van een oecumenische basisschool.

'Nadat ik in 2012 met vervroegd pensioen ging, was het mijn droom om iets te doen met de Bijbel voor mijn stad en de regio. De Bijbel is zo'n rijke bron van richtinggevende verhalen, die wil ik doorvertellen. Datzelfde jaar kreeg ik de kans vrijwilliger te worden voor het NBG: ik kon meteen aan de slag! Via de contacten die ik in het onderwijs had, heb ik een groep NBG-vrijwilligers verzameld. Samen bedachten we in 2013 de 'verhalenroute'. Op Open Monumentendag lasen bekende Purmerenders hun favoriete bijbelverhaal voor, op locatie. Zo vertelde de coördinator van de voedselbank in de bakkerij het verhaal van vijf broden en twee vissen. Hij had er een broodje vis bij. Mensen raakten met elkaar in gesprek. De dag trok ook publiciteit, waardoor het daarna gemakkelijker werd om activiteiten te organiseren.

Met de projectgroep die vanaf toen bestond hebben we elk jaar een groot evenement georganiseerd rondom een project van het NBG. Voor het project Grow & Learn lieten we een 'winkeltje' met plantenzaden en keramiek rouleren door de regio. Vorig jaar organiseerden we een Cuba-project, samen met Cubaanse christenen. We maakten hiervoor geloofsarmbandjes met kralen uit Zuid-Afrika. De opbrengst ging naar het bijbelverspreidingsproject in Cuba. Dit jaar hebben we Syrische vluchtelingen in Zaandam Arabische én Nederlandse bijbels gegeven. Tijdens dit werk merk ik dat verschillen verdwijnen als de Bijbel opengaat. Een veelkleurigheid van geloofsrichtingen komt samen, allemaal rondom dat ene Boek.'



**Bestuur**

Het bestuur is eindverantwoordelijk en houdt toezicht op de hoofdlijnen van het beleid. Het bestuur stelt het algemene beleid vast op voorstel van de directie en evalueert de uitvoering ervan. De zeven leden van het bestuur worden benoemd door de ledenraad.

Vanaf 2013 vervulde mw. Marleen de Pater-van der Meer de rol van voorzitter in het bestuur. Op 13 december 2015 is zij, na een korte periode van ziekte, overleden.

De ledenraad zal in zijn vergadering van 2016 overgaan tot benoeming van een nieuwe voorzitter. Tot die tijd neemt ds. Sybout van der Meer de functie van voorzitter waar.

De samenstelling van het bestuur per 31 december 2015, functies en relevante nevenfuncties en het rooster van aftreden zijn als volgt (\* = nevenfunctie):

**DS. S. VAN DER MEER, WND. voorzitter**

- Aftredend in 2018 - Niet herbenoembaar

Emeritus predikant Doopsgezinde gemeente te Haarlem, Voorzitter advisory board Mennonite Central Committee Europe/Middle East\*, Bestuurslid/secretaris Stichting Kinderen van Cairo\*, Adviseur Stratch Nederland b.v.\*

**DHR. G.F. RUITEN RA, penningmeester**

- Aftredend in 2016 - Niet herbenoembaar

Directeur bij EFK Interim-management en advies te Alkmaar, Voorzitter raad van toezicht Christelijke Scholengemeenschap Jan Arentsz te Alkmaar\*, Lid raad van toezicht Van der Meij College te Alkmaar\*, Penningmeester Stichting 180\*, Penningmeester Stichting Vrienden van Pryluky\*, Voorzitter raad van toezicht Stichting Forte Kinderopvang\*, Voorzitter raad van toezicht Kinderopvang Beemster\*, Penningmeester ChristenUnie (Landelijk bestuur)\*, Burgerraadslid gemeente Langedijk\*, Voorzitter auditcommissie gemeente Langedijk\*

**DHR. J.J. LEENE, lid**

- Aftredend in 2016 - Herbenoembaar

Tekstschrijver en directeur Leene Communicatie B.V. te Gouda

**MW. IR. D.D. VAN DER STELT-SCHEELE, lid (goedkeuring OR)**

- Aftredend in 2017 - Niet herbenoembaar

Oprichter/bestuurder van Maxim Nyansa IT Solutions, Diverse interim opdrachten als CFO, Lid audit committee Ministerie van Buitenlandse Zaken\*, Lid raad van toezicht en audit committee Bartiméus\*

**DHR. W. KOEHOORN, lid (voordracht landelijk beraad)**

- Aftredend in 2019 - Niet herbenoembaar

Senior beleidsmedewerker - Stafbureau college van bestuur - Quality Assurance, Stenden Hogeschool, Lid geschillencommissie CNV Onderwijs\*, Lid landelijke klankbordgroep 'Herformulering Strategie', Stichting Rusland Kinderhulp\*, Vicevoorzitter bestuur Stifting Nijkleaster (oprichting Fries protestants klooster in Jorwert); tevens lid kascommissie en lid werkgroep Nijkleasterlingen-treffen\*

**PROF. DR. W.T. VAN PEURSEN, lid**

- Aftredend in 2020 - Herbenoembaar

Hoogleraar OT, Faculteit der Godgeleerdheid, VU te Amsterdam, Oudste in de Volle Evangelie Gemeente te Rijswijk\*

**Vacature**

De vacature in het bestuur wordt in 2016 opgevuld.

Met ontroering hebben wij kennisgenomen van het overlijden van onze voorzitter

**Marleen de Pater-van der Meer**

Vanaf mei 2013 was zij bestuurlijk verbonden aan het Nederlands Bijbelgenootschap. Haar grote deskundigheid is van wezenlijk belang geweest voor de missie van het Nederlands Bijbelgenootschap. Zij was intens bewogen met onze missie, namelijk de Bijbel dichtbij brengen. Hoogtepunten tijdens haar bestuursperiode waren het 200-jarig jubileum en de presentatie van de Bijbel in Gewone Taal.

Wij gedenken haar in dankbaarheid.



## Samenwerkingspartners

Het NBG is aangesloten bij de UBS en heeft daarnaast samenwerkingsverbanden met Royal Jongbloed en het Vlaams Bijbelgenootschap.

### United Bible Societies

Het NBG is net als 145 andere bijbelgenootschappen aangesloten bij de UBS. UBS is wereldwijd de aanvoerder op het gebied van bijbelvertalen en werkt in zo'n tweehonderd landen. UBS heeft als doel het delen van kennis en materialen, en door efficiënt samenwerken de Bijbel wereldwijd te verspreiden. De UBS vervult een aantal coördinerende taken en ontwikkelt samen met bijbelgenootschappen programma's voor doelgroepen als kinderen en jongeren, blinden en doven. Vooral voor kleine bijbelgenootschappen is dit belangrijk, want zij hebben zelf niet de kennis en de middelen om deze programma's te ontwikkelen.

### UBS in 2015

Het NBG heeft in het afgelopen jaar diverse contacten met UBS gehad. Zo was er de Publisher's Convention in Seoul, waar bijbelgenootschappen van over de hele wereld hun uitgaven (in print en digitaal) aan elkaar presenteerden en met elkaar deelden. Het NBG presenteerde er onder andere debijbel.nl.

Ons hoofd buitenland Joyce van de Veen is voorzitter geworden van de Resource Mobilisation Group, een overlegorgaan van de grootste gevende landen. Deze groep komt twee keer per jaar bij elkaar om te bespreken hoe resources het meest efficiënt kunnen worden ingezet en hoe gezorgd kan worden voor de groei van middelen. Joyce van de Veen was tevens medecoördinator van een gezamenlijk project van drie Afrikaanse landen op het gebied van de nieuwe generaties.

In Nederland vond dit jaar een UBS-conferentie plaats over vertalen in gewone taal, waaraan de bijbelwetenschappers uit de vertaalafdeling van het NBG een belangrijke bijdrage leverden.

### Toekomstplannen

De afgelopen drie jaar had de UBS als doel honderd bijbelvertalingen af te ronden. Bij negentig vertalingen is dit ook daadwerkelijk gelukt.

In de periode 2016-2020 zal het UBS zich gaan richten op de nieuwe generatie in ontwikkelingslanden, onder het motto 'Creating Legacy. Bible Translation for the Next Generation'. De generatie kinderen en jongeren onder de 25 jaar is de grootste in de geschiedenis. 90% daarvan leeft in de ontwikkelingslanden. De UBS wil deze generatie een kans geven bekend te raken met de Bijbel.

Komend jaar zal een delegatie van het NBG de World Assembly van de UBS bijwonen, die eens in de zes jaar plaatsvindt. Directeuren van bijbelgenootschappen en voorzitters komen bijeen om elkaar te ontmoeten en nieuwe samenwerkingen te bespreken. Namens het NBG zullen de algemeen directeur en de voorzitter aanwezig zijn.

### Vlaams Bijbelgenootschap

Het Nederlands en het Vlaams Bijbelgenootschap werken waar mogelijk samen, omdat we in hetzelfde taalgebied werken. Om het voortbestaan van het Vlaams Bijbelgenootschap te garanderen, steunt het NBG het genootschap financieel, in 2015 met € 112.000. Eind 2015 nam directeur Pascal Lauwaerts afscheid. In 2015 was er intensief contact met het Vlaams Bijbelgenootschap met het oog op een nieuwe vorm van samenwerking vanaf medio 2016. In het eerste kwartaal van 2016 wordt duidelijk of dit voor de beide organisaties werkbaar en acceptabel is.

### Royal Jongbloed

Het uitgeefcontract dat het NBG sinds 2002 had met Royal Jongbloed liep eind 2015 af. Op 1 januari 2016 is een nieuw, gemoderniseerd, contract met Royal Jongbloed ingegaan, waarover in 2015 intensief is onderhandeld.

In 2001 verkocht het NBG zijn uitgeverij aan uitgever Royal Jongbloed. In ruil daarvoor werd het NBG certificaathouder. In 2015 had het NBG 33% van de certificaten van aandelen in Royal Jongbloed.

In de loop van de jaren heeft het NBG steeds meer een positie als 'auteur' gekregen. Bepaalde wensen en verwachtingen rond inhoud, uitgaven, verspreiding en prijs, verhielden zich soms niet goed meer met de uitgeefconstructie die in 2002 was aangegaan en daarom

werd deze constructie ontrafeld.

Conform de in de contracten beschreven methode, zijn de certificaten aan Jongbloed verkocht en is het recht van uitgeven terug verworven. Het NBG geeft als 'auteur'/'licentiehouder' deze uitgeefrechten de komende vijf jaar aan Jongbloed, onder voorwaarden beschreven in de nieuwe samenwerkingsovereenkomst. Deze maakt het onder andere mogelijk dat we significant goedkopere bijbeluitgaven op de markt kunnen brengen, waarvan in het eerste halfjaar van 2016 het Nieuwe Testament in gewone taal voor een paar euro's het eerste voorbeeld is.

### Evangelische Omroep

Het NBG werkt al jarenlang samen met de Evangelische Omroep. In 2015 heeft het NBG geparticipeerd in The Passion, waarvan de EO de hoofdinitiator is (naast KRO/NCRV). Het NBG sponsorde het programma en leverde rond The Passion een inhoudelijke bijdrage (onder andere door de speciale Passion-uitgave van het Johannesevangelie en de blogs en sociale media bijdragen rond het evenement). Verder heeft het NBG in 2015 met de EO samengewerkt rond de digitale publicatie van de Jongerenbijbel en is een plan gemaakt voor een nieuwe gezamenlijke bijbeleditie.

### Overige samenwerkingspartners

Het NBG onderhoudt contact met en werkt samen met diverse organisaties die in hetzelfde maatschappelijk veld actief zijn. De verschillende (landelijke) kerken zijn natuurlijke partners, evenals organisaties als Ark Mission, Wycliffe Nederland, Stichting Opwekking, en de Raad van Kerken. Het NBG participeert ook in een aantal platforms, zoals de Nederlandse Zendingsraad, Missie Nederland en het Christelijk Sociaal Congres.



## Verantwoordingsverklaring

Het NBG is houder van het CBF-keurmerk en onderschrijft de drie kernprincipes van goed bestuur:

1. Onderscheid in de functies toezichhouden, besturen en uitvoeren.
2. Optimale besteding van de middelen.
3. Zorgen voor een optimale relatie met belanghebbenden.

Het naleven van deze principes wordt weergegeven in een verantwoordingsverklaring aan het Centraal Bureau Fondsenwerving (CBF).

### Het eerste principe: scheiding tussen de functies toezichhouden, besturen en uitvoeren

#### Ledenraad

Het NBG is een vereniging. De leden kiezen de ledenraad.

De ledenraad:

1. benoemt en ontslaat bestuursleden;
2. wijzigt waar nodig de statuten;
3. ziet toe dat het NBG handelt naar de statutaire doelstellingen;
4. keurt de jaarrekening goed.

#### Bestuur

Het bestuur:

1. houdt toezicht en stelt het beleid vast;
2. stelt jaarlijks de begroting vast;
3. beoordeelt de risico's en in hoeverre het NBG daarop anticipeert;
4. controleert en evalueert de uitvoering van het beleid.

#### Directie

De directie:

1. stelt het beleid op;
2. stelt begroting en jaarrekening op;
3. is eindverantwoordelijk voor de projecten;
4. controleert de uitvoering van de projecten.

### Het tweede principe: optimale besteding van middelen

Vanuit de strategie worden jaarlijks de werkplannen en de begroting opgesteld. In de werkplannen zijn de activiteiten en projecten beschreven en doelen gesteld. Naar aanleiding van de realisatie wordt geëvalueerd of de doelen zijn behaald en worden eventuele verbeterpunten geformuleerd.

In 2015 hebben we op basis van evaluaties aanpassingen gedaan aan de structuur van de organisatie en het vrijwilligerswerk. Er zijn drie managers benoemd om de aansturing van de organisatie te stroomlijnen. Voor vrijwilligers introduceerden we bovenplaatselijke teams omdat we merkten dat steeds meer vrijwilligers geïsoleerd hun werk deden. Dit kwam doordat lokale werkgroepen steeds moeilijker nieuwe vrijwilligers konden vinden. De teams worden tot en met 2017 geleidelijk geïntroduceerd.

### Het derde principe: optimale relaties met belanghebbenden

Het NBG is een grote landelijke vereniging met veel actieve vrijwilligers. Dat betekent dat we relaties hebben met heel veel verschillende mensen, groepen en instellingen. Het NBG zet hiervoor verschillende communicatiemiddelen in. De belangrijkste voor leden zijn: het blad *Bijbel Dichtbij*, de websites [debijbel.nl](http://debijbel.nl), [www.bijbelgenootschap.nl](http://www.bijbelgenootschap.nl), digitale nieuwsbrieven en het jaarverslag.

Met onze vrijwilligers wordt via extranet, e-mail en via het blad *Bijbelwerk* gecommuniceerd. Via onze klantenpanels peilen we de behoefte onder mensen en vragen we feedback op voorgenomen producten. In 2015 zijn er klantenpanels geweest met predikanten en met ouders van jonge kinderen. De uitkomsten hebben ons geholpen keuzes te maken over op welk gebied we de komende jaren producten willen ontwikkelen.



## Toelichting financiële resultaten

In 2015 hebben we op basis van onze expertise een aantal nieuwe producten uitgebracht, zoals de Samenleesbijbel en het kinderblad Alef. Daarnaast is debijbel.nl verder ontwikkeld en zijn er veel nieuwe leden geworven. Voor 2015 was een verlies begroot van € 210.000, dat bijna volledig gedekt werd door een beoogde onttrekking aan de bestemmingsreserve 'nieuwe media'. Het jaar 2015 is echter afgesloten met een verlies van € 629.000. Er zijn diverse onderliggende kleinere verschillen tussen werkelijke en begrote baten en lasten, maar in essentie zijn er drie posten die het verschil ten opzichte van het begrote resultaat verklaren.

Zoals elders in dit jaarverslag aangegeven, hebben het NBG en Royal Jongbloed na veertien jaar hun onderlinge samenwerking opnieuw vormgegeven. Er is een nieuwe overeenkomst gesloten voor vijf jaar. Royal Jongbloed heeft de certificaten van aandelen die het NBG in bezit had, ingekocht. Daarbij is door het NBG ten opzichte van de boekwaarde een verlies geleden van € 510.000. Daarnaast heeft het NBG de uitgeefrechten teruggekocht die veertien jaar geleden verkocht waren aan Jongbloed. Daarmee is een last van € 600.000 gepaard gegaan.

Naast deze twee grote eenmalige posten is het verschil tussen het begrote en het werkelijke resultaat beïnvloed doordat de baten uit nalatenschappen € 789.000 hoger zijn dan begroot. Daarnaast is er een aantal kleinere verschillen in de baten en lasten ten opzichte van de begroting. Zo zijn de giften op basis van de mailingen aan leden en donateurs € 167.000, de bedragen van de Bijbel per Maand-Club € 120.000 en de overige giften € 70.000 lager dan begroot. Hoewel er veel nieuwe leden geworven zijn, zijn de baten uit contributies € 168.000 lager dan begroot.

Aan de lastenzijde is aan de doelstellingen € 298.000 minder uitgegeven dan begroot, een verschil dat zich vooral laat zien bij de doelstelling 'De bijbel vertalen'. Een aantal projecten op dat gebied, waaronder het beschikbaar stellen van onze expertise aan UBS, is niet doorgegaan of later gestart, zoals de revisie van De Nieuwe Bijbelvertaling.

De lasten van eigen fondsenwerving zijn € 74.000 lager dan begroot, de lasten van beleggingen zijn € 67.000 hoger dan begroot.

Vóór 2015 belegden we zelf, maar sinds 2015 worden de beleggingen door een vermogensbeheerder in beheer uitgevoerd. De beheerdersvergoeding die daarmee gepaard gaat was niet begroot. De lasten van beheer en administratie zijn conform de begroting. Een uitgebreide toelichting op de resultaten is te vinden in de jaarrekening.

## Beleid eigen vermogen

De reserves die onder het eigen vermogen zijn opgenomen, dienen voor de continuïteit van de organisatie en voor specifieke projecten.

### Continuïteitsvermogen

Als de inkomsten tegenvallen, kan het continuïteitsvermogen aangesproken worden. Zo wordt de toekomst van de organisatie gewaarborgd. Naast de continuïteitsreserve bestaat het continuïteitsvermogen uit 80% van het 'bestemmingsfonds eigen vermogen'.

### Boven- en ondergrens

Het bestuur heeft de ondergrens van het continuïteitsvermogen bepaald op negen maanden van de jaarlijkse kosten van de werkorganisatie. De bovengrens voor de continuïteitsreserve is 1,5 keer de jaarlijkse kosten van de werkorganisatie. Deze bovengrens is in overeenstemming met de vermogensrichtlijn van de Vereniging voor Fondsenwervende Instellingen.

We streven ernaar om € 4.000.000 als continuïteitsreserve aan te houden. Samen met 80% van het vermogen uit het 'bestemmingsfonds eigen vermogen' is er dan een vermogen dat gelijk is aan de kosten van de werkorganisatie voor één jaar.

### Continuïteitsrisico

Er zijn veel oudere mensen lid van het NBG. Door overlijden daalt het aantal contributies en giften jaarlijks. Dat is een continuïteitsrisico voor de organisatie. Het is niet onwaarschijnlijk dat de daling van het ledenbestand op de langere duur onvoldoende opgevangen kan worden door het werven van jongere leden. Het overlijden van mensen uit onze achterban leidt op korte termijn tot relatief hoge baten uit nalatenschappen. De komende jaren voegen we het bedrag waarmee de baten uit nalatenschappen boven de begrote baten uitkomen, toe aan de bestemmingsreserve 'bijzondere continuïteitsrisico's'.

### Bestemmingsreserve bijzondere continuïteitsrisico's

De gelden van de bestemmingsreserve 'bijzondere continuïteitsrisico's' beleggen we en de rendementen voegen we toe aan de bestemmingsreserve. Op die manier wordt vermogen gevormd. De opbrengsten op dit vermogen zullen in de toekomst ingezet worden om de dalende baten uit fondsenwerving deels op te vangen.

## Beleid beleggingen

Het NBG wil op een verantwoorde manier met de toevertrouwde middelen omgaan. Volgens het reglement vermijden we daarom grote risico's in het beleggingsbeleid. Maximaal 35% van de beleggingen investeren we in aandelen. We beleggen niet in afgeleide financiële producten (derivaten). We kiezen voor duurzame beleggingen, waarbij we een best in class-benadering volgen.

Het NBG belegt niet in bedrijven waar kinderarbeid voorkomt, in ondernemingen die bij wapenindustrie en wapenhandel zijn betrokken of in ondernemingen in de tabaksindustrie.

## Extern vermogensbeheerder

De beleggingsportefeuille wordt beheerd door een extern vermogensbeheerder. De vermogensbeheerder legt per kwartaal verantwoording af aan de financieel directeur en de penningmeester.



## Begrote staat van baten en lasten 2016

Ledenwerving blijft de komende jaren een belangrijk aandachtspunt, zowel het werven van nieuwe leden als het vasthouden van de bestaande leden. We investeren daarom in ledenwerving en -behoud. Omdat het werven van nieuwe leden relatief veel kost ten opzichte van de opbrengsten van die leden in het eerste jaar, zal het percentage kosten eigen fondsenwerving hoger worden dan de afgelopen jaren.

Een deel van het begrote rendement op beleggingen wordt toegevoegd aan de bijzondere continuïteitsreserve en het bestemmingsfonds eigen vermogen. Het voor 2016 begrote tekort wordt volledig gedekt uit bestemmingsreserves.

Bedragen x € 1.000	Begroting 2016
<b>BATEN</b>	
Baten uit eigen fondsenwerving	6.343
Baten uit acties van derden	220
Baten uit beleggingen	529
Overige baten	468
<b>SOM DER BATEN</b>	<b>7.560</b>
<b>LASTEN</b>	
<b>Besteed aan de doelstellingen</b>	
De Bijbel vertalen	1.327
De Bijbel beschikbaar stellen	1.702
Begrip van de Bijbel bevorderen	1.278
De relevantie van de Bijbel ervaren	1.615
	<b>5.922</b>
<b>Werving baten</b>	
Kosten eigen fondsenwerving	1.059
Kosten acties van derden	20
Kosten van beleggingen	61
	<b>1.140</b>
<b>Beheer en administratie</b>	
Kosten van beheer en administratie	610
<b>SOM DER LASTEN</b>	<b>7.672</b>
<b>RESULTAAT</b>	<b>-112</b>

Bedragen x € 1.000	Begroting 2016
<b>Onttrekking/toevoegingen aan:</b>	
Bestemmingsreserves	175
Herwaarderingsreserve	
Bestemmingsfondsen	-60
	<b>115</b>
<b>RESULTAAT NA BESTEMMINGSRRESERVES/FONDSEN</b>	<b>3</b>

	Begroting 2016
Percentage kosten eigen fondsenwerving	16,7%
Percentage beheer- en administratiekosten	8,0%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. totale baten	78,3%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. totale lasten	77,2%
<b>Besteed aan de doelstellingen:</b>	
De Bijbel vertalen	22,4%
De Bijbel beschikbaar stellen	28,7%
Begrip van de Bijbel bevorderen	21,6%
De relevantie van de Bijbel ervaren	27,3%

## 1. Jaarrekening 2015

### 1.1 Balans per 31 december 2015

Na voorgestelde resultaatbestemming Bedragen x € 1.000		31-12-2015	31-12-2014
<b>ACTIVA</b>			
<b>Vaste Activa</b>			
Materiële vaste activa	A	1.406	1.491
Financiële vaste activa	B	203	1.361
		1.609	2.852
<b>Flottende activa</b>			
Vorderingen en overlopende activa	C	1.488	1.429
Effecten	D	11.471	10.938
Liquide middelen	E	3.453	3.099
		16.412	15.466
		<b>18.021</b>	<b>18.318</b>
<b>PASSIVA</b>			
<b>Reserves en fondsen</b>			
Reserves	F		
Continuïteitsreserve		4.319	4.298
Bestemmingsreserves		6.815	7.387
Herwaarderingsreserve		98	105
		11.232	11.790
Fondsen	G	1.544	1.615
		1.544	1.615
Voorzieningen	H	668	624
Kortlopende schulden en overlopende passiva	I	4.577	4.289
		<b>18.021</b>	<b>18.318</b>

### 1.2 Staat van Baten en Lasten 2015

Bedragen x € 1.000		Werkelijk 2015	Begroting 2015	Verschil werk - begr	Werkelijk 2014	Verschil 2015-2014
<b>BATEN</b>						
Baten uit eigen fondsenwerving	J	6.833	6.557	276	6.355	478
Baten uit acties van derden	K	279	270	9	225	54
Baten uit beleggingen	L	-57	343	-400	1.174	-1.231
Overige baten	M	-123	525	-648	691	-814
<b>SOM DER BATEN</b>		<b>6.932</b>	<b>7.695</b>	<b>-763</b>	<b>8.445</b>	<b>-1.513</b>
<b>LASTEN</b>						
Besteed aan de doelstellingen	N					
De Bijbel vertalen	25%	1.475	1.711	-236	1.514	-39
De Bijbel beschikbaar stellen	32%	1.887	1.853	34	2.497	-610
Begrip van de Bijbel bevorderen	16%	963	969	-6	781	182
De relevantie van de Bijbel ervaren	27%	1.568	1.658	-90	1.962	-394
		<b>5.893</b>	<b>6.191</b>	<b>-298</b>	<b>6.754</b>	<b>-861</b>
<b>Werving baten</b>	O					
Kosten eigen fondsenwerving		861	935	-74	757	104
Kosten acties van derden		5	12	-7	9	-4
Kosten van beleggingen		73	6	67	26	47
		<b>939</b>	<b>953</b>	<b>-14</b>	<b>792</b>	<b>147</b>
<b>Beheer en administratie</b>	P					
Kosten van beheer en administratie		729	761	-32	1.144	-415
<b>SOM DER LASTEN</b>		<b>7.561</b>	<b>7.905</b>	<b>-344</b>	<b>8.690</b>	<b>-1.129</b>
<b>RESULTAAT</b>		<b>-629</b>	<b>-210</b>	<b>-419</b>	<b>-245</b>	<b>-384</b>

## Kengetallen

	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014
Percentage kosten eigen fondsenwerving	12,6%	14,3%	11,9%
Percentage beheer- en administratiekosten	9,6%	9,6%	13,2%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. totale baten	85,0%	80,5%	80,0%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. totale lasten	77,9%	78,3%	77,7%

## Resultaatbestemming

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014
Toevoeging / onttrekking aan:			
Continuïteitsreserve	21	-10	621
Bestemmingsreserves	-572	-200	-1.210
Bestemmingsfondsen	-71	0	358
Herwaarderingsreserve	-7	0	-14
	<b>-629</b>	<b>-210</b>	<b>-245</b>

## 1.3 Lastenverdeling

Bedragen x € 1.000	Doelstellingen				Werving baten				Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014
	De Bijbel vertalen	De Bijbel beschikbaar stellen	Begrip van de Bijbel bevorderen	De relevantie van de Bijbel ervaren	Fondsenwerving	Acties van derden	Beleggingen	Beheer & administratie			
<b>Lasten</b>											
Subsidies en bijdragen	1.057	997	109	509	0	0	0	0	2.672	2.860	2.793
Aankopen en verwervingen	17	119	111	39	14	0	0	6	306	264	285
Publiciteit en communicatie	16	108	248	294	399	0	0	58	1.123	1.346	1.765
Personeelskosten	375	589	472	668	446	5	0	183	2.738	2.749	3.044
Huisvestingskosten	0	0	0	0	0	0	0	129	129	168	138
Kantoor- en algemene kosten	10	61	23	58	2	0	0	270	424	393	444
Afschrijving en rente	0	13	0	0	0	0	73	83	169	125	221
<b>Totaal</b>	<b>1.475</b>	<b>1.887</b>	<b>963</b>	<b>1.568</b>	<b>861</b>	<b>5</b>	<b>73</b>	<b>729</b>	<b>7.561</b>	<b>7.905</b>	<b>8.690</b>
<b>Begroting 2015</b>	<b>1.711</b>	<b>1.853</b>	<b>969</b>	<b>1.658</b>	<b>935</b>	<b>12</b>	<b>6</b>	<b>761</b>		<b>7.905</b>	

## 1.4 Kasstroomoverzicht

Het kasstroomoverzicht over 2015 is opgesteld volgens de indirecte methode. In afwijking tot het standaard kasstroomoverzicht volgens de indirecte methode wordt niet het bedrijfsresultaat als uitgangspunt genomen maar het 'netto' resultaat. Dat is het bedrijfsresultaat inclusief het financieel resultaat. Hiervoor is gekozen omdat de staat van baten

en lasten die is voorgeschreven voor fondsenwervende instellingen (conform de Richtlijn 650 Fondsenwervende Instellingen) geen bedrijfsresultaat weergeeft, maar per doelstelling is weergegeven. De liquide middelen zijn in 2015 gestegen met € 354.000 naar een bedrag van € 3.453.000. Deze cashflow wordt veroorzaakt door de mutaties in het werkkapitaal.

Bedragen x € 1.000	2015	2014
<b>Kasstroom uit operationele activiteiten</b>		
Resultaat (inclusief financieel baten en lasten)	-629	-245
<b>Aanpassing voor:</b>		
Afschrijvingen	96	151
Mutaties voorzieningen	45	41
<b>Veranderingen in werkkapitaal</b>		
Mutaties vorderingen en overlopende activa	-58	-231
Mutaties effecten	-534	-3.698
Mutaties in kortlopende schulden	286	-298
	-165	-4.035
<b>KASSTROOM UIT OPERATIONELE ACTIVITEITEN</b>	<b>-794</b>	<b>-4.280</b>
<b>Kasstroom uit investeringsactiviteiten</b>		
Investering in materiële vaste activa	-10	-29
Desinvestering in materiële vaste activa	0	46
Mutaties in financiële vaste activa	1.158	1.266
<b>KASSTROOM UIT INVESTERINGSACTIVITEITEN</b>	<b>1.148</b>	<b>1.283</b>
	<b>354</b>	<b>-2.997</b>
<b>Kasstroom uit financieringsactiviteiten</b>		
Mutaties in herwaarderingsreserve	0	0
Mutaties in continuïteitsreserve	0	0
<b>KASSTROOM UIT FINANCIERINGSACTIVITEITEN</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTALE KASSTROOM</b>	<b>354</b>	<b>-2.997</b>
Liquide middelen per 1 januari	3.099	6.096
Mutaties liquide middelen	354	-2.997
<b>Liquide middelen per 31 december</b>	<b>3.453</b>	<b>3.099</b>

## 1.5 Algemene toelichting

### 1.5.1 Algemeen

De jaarrekening is opgesteld conform de Richtlijn 650 Fondsenwervende Instellingen.

De grondslagen die worden toegepast voor de waardering van activa en passiva en de resultaatbepaling zijn gebaseerd op geamortiseerde kostprijs, tenzij anders vermeld. De waarderingsgrondslagen zijn niet gewijzigd ten opzichte van het vorige verslagjaar.

#### Verslaggevingsperiode

Deze jaarrekening is opgesteld op basis van een verslagperiode van een jaar. Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.

#### Continuïteit

Deze jaarrekening is opgesteld uitgaande van de continuïteitsveronderstelling.

#### Grondslagen voor de waardering van activa en passiva en de resultaatbepaling

Voor zover niet anders is vermeld, worden activa en passiva opgenomen tegen geamortiseerde kostprijs. De jaarrekening wordt gepresenteerd in euro's.

#### Gebruik van schattingen

De opstelling van de jaarrekening vereist dat de directie oordelen vormt en schattingen en veronderstellingen maakt die van invloed zijn op de toepassing van grondslagen en de gerapporteerde waarde van activa en verplichtingen, en van baten en lasten. De daadwerkelijke uitkomsten kunnen afwijken van deze schattingen. Herzieningen van schattingen worden opgenomen in de periode waarin de schatting wordt herzien en in toekomstige periodes waarvoor de herziening gevolgen heeft.

#### Transacties in vreemde valuta

Transacties in vreemde valuta worden omgerekend tegen de geldende wisselkoers op de transactiedatum. In vreemde valuta luidende monetaire activa en verplichtingen worden per balansdatum omgerekend tegen de op die datum geldende wisselkoers. Niet-monetaire activa en passiva in vreemde valuta's die tegen historische kostprijs worden

opgenomen, worden naar euro's omgerekend tegen de geldende wisselkoersen per transactiedatum. De bij omrekening optredende valutakoersverschillen worden als last of bate opgenomen in de staat van baten en lasten.

#### Stelselwijziging

In 2015 hebben geen stelselwijzigingen plaatsgevonden.

#### Schattingswijziging

In 2015 heeft geen schattingswijziging plaatsgevonden.

#### Wijzigingen in de presentatie

In 2015 hebben geen wijzigingen in de presentatie plaatsgevonden.

### 1.5.2 Grondslagen voor de waardering van activa en passiva

#### Materiële vaste activa

De kantoorgebouwen en -terreinen, machines en installaties, andere vaste bedrijfsmiddelen en materiële vaste bedrijfsactiva in uitvoering en vooruitbetalingen op materiële vaste activa worden gewaardeerd tegen verkrijgings- of vervaardigingsprijs verminderd met de cumulatieve afschrijvingen.

De afschrijvingen worden berekend als een percentage over de aanschafprijs volgens de lineaire methode op basis van de economische levensduur zonder daarbij rekening te houden met een eventuele restwaarde. Op terreinen en op materiële vaste bedrijfsactiva in uitvoering en vooruitbetalingen op materiële vaste activa wordt niet afgeschreven.

#### Financiële vaste activa

Het belang in Royal Jongbloed was per 31 december 2014 gewaardeerd op verkrijgingsprijs. Het belang is in 2015 verkocht.

Het woonhuis wordt gewaardeerd tegen actuele waarde, geschat op 60% van de WOZ-waarde.

De overige financiële vaste activa worden gewaardeerd tegen verkrijgingsprijs of lagere marktwaarde.

#### Vorderingen en overlopende activa

Vorderingen worden gewaardeerd op de geamortiseerde kostprijs onder aftrek van een voorziening voor oninbaarheid. Voorzieningen worden bepaald op basis van individuele beoordeling van de inbaarheid van de vorderingen.

#### Effecten

De beursgenoteerde aandelen en obligaties worden gewaardeerd tegen marktwaarde. Alle gerealiseerde en niet-gerealiseerde waardeveranderingen van de beursgenoteerde effecten worden verantwoord in de staat van baten en lasten.

Dividenden worden verantwoord in de periode waarin zij betaalbaar worden gesteld. Rentebaten worden verantwoord in de periode waartoe zij behoren, rekening houdend met de effectieve rentevoet van de desbetreffende actiefpost. Eventuele winsten of verliezen worden verantwoord onder financiële baten en lasten.

#### Reserves

De reserves zijn als volgt onder te verdelen:

##### Continuïteitsreserve:

De continuïteitsreserve is gevormd om de continuïteit te waarborgen ingeval van (tijdelijke) sterk tegenvallende opbrengsten.

##### Bestemmingsreserves:

De beperkte bestedingsmogelijkheid van de bestemmingsreserve is door het bestuur bepaald, en betreft geen verplichting. Het bestuur kan deze beperking zelf opheffen.

##### Herwaarderingsreserve:

De herwaarderingsreserve is gevormd voor waardevermeerdering van activa die worden gewaardeerd tegen actuele waarde en waarvoor geen marktnoteringen bestaan.

#### Fondsen

Bestemmingsfondsen betreffen middelen die zijn verkregen met een door derden aangegeven specifieke bestemming.

#### Voorzieningen

Voor verwachte kosten inzake onderhoud van panden, installaties e.d.

wordt een voorziening gevormd, gebaseerd op een meerjarenonderhoudsplan.

#### Kortlopende schulden

De kortlopende schulden zijn opgenomen tegen geamortiseerde kostprijs. Daarbij worden als subsidieverplichtingen opgenomen: de toezeggingen betreffende de bijdrage aan de Wereldbond van Bijbelgenootschappen, aan het Vlaams Bijbelgenootschap (VBG) alsmede eventuele andere toezeggingen aan derden.

### 1.5.3 Grondslagen voor de resultaatbepaling

Baten en lasten worden, voor zover hierna niet anders vermeld, verantwoord in het jaar waarop ze betrekking hebben.

#### Contributies, donaties, giften en schenkingen

Contributies, donaties, giften en schenkingen worden verantwoord in het jaar waarin zij worden ontvangen, met uitzondering van ontvangsten die kunnen worden toegerekend aan een periode waarin een bepaalde mailingactie heeft plaatsgevonden. Giften in natura worden gewaardeerd tegen de reële waarde in Nederland.

#### Nalatenschappen

De nalatenschappen worden, voor zover het legaten betreft, verantwoord op het moment dat deze door de notaris of executeur aan het Nederlands Bijbelgenootschap kenbaar worden gemaakt. Voor de erfstellingen worden de baten verantwoord op het moment dat de omvang van de nalatenschap betrouwbaar kan worden vastgesteld. Eventuele voorschotbetalingen worden verantwoord in het jaar van ontvangst voor zover deze niet reeds in een voorgaand boekjaar zijn verantwoord.

#### Kostentoe rekening

Kosten worden toegerekend aan de doelstelling, werving baten en beheer en administratie op basis van de volgende maatstaven:

- Direct toerekenbare kosten worden direct toegerekend.
- De personele kosten worden op basis van het urenregistratiesysteem geregistreerd per activiteit/project. De activiteiten en projecten

zijn gekoppeld aan de doelstellingen, werving baten en beheer en administratie.

- In het uurtarief dat wordt gebruikt voor de registratie van de personele kosten is een opslag meegenomen voor de overige niet direct toerekenbare huisvestingskosten, kantoor- en algemene kosten en afschrijving en rente. Dit tarief is gebaseerd op de begrote kosten van de genoemde componenten gedeeld door de begrote uren capaciteit.

#### Pensioenregeling

Het Nederlands Bijbelgenootschap kent een zogenaamde toegezegd pensioenregeling. Dit is een geïndexeerde middelloonregeling, waarbij de indexatie voorwaardelijk is.

Uitgangspunt is dat de in de verslagperiode te verwerken pensioenlast gelijk is aan de over die periode verschuldigde pensioenpremies. Voor zover de verschuldigde premies op balansdatum nog niet zijn voldaan, wordt hiervoor een verplichting opgenomen. Als de op balansdatum reeds betaalde premies de verschuldigde premies overtreffen, wordt een overlopende actiefpost opgenomen.

Tot en met 2015 werd de pensioenregeling uitgevoerd door de verzekeringsmaatschappij ZwitserLeven. Vanaf 2016 is aansluiting gezocht bij het pensioenfonds Zorg en Welzijn (PFZW). Dit pensioenfonds heeft eind 2015 een dekkingsgraad van 97% (2014: 102%). PFZW heeft op 1 juli 2015 een herstelplan ingediend bij De Nederlandsche Bank. In het herstelplan staan de maatregelen die genomen worden om te zorgen dat de dekkingsgraad weer op het vereiste niveau komt. PFZW heeft 12 jaar de tijd om weer op de dekkingsgraad van 127% te komen. De maatregelen die in het herstelplan zijn opgenomen, zijn:

- bij een dekkingsgraad onder de 110% worden de pensioenen niet verhoogd;
- bij een dekkingsgraad hoger dan 110% worden de pensioenen met slechts een deel van de loonstijging verhoogd;
- een opslag voor herstel in de premie van 2%, deze opslag is al opgenomen in de premies voor 2016.

Als de aannames onder het herstelplan niet uitkomen en het echt niet anders kan, is PFZW genoodzaakt de pensioenen te verlagen en zal tijdelijk een extra premie van 2,5% worden gevraagd.

#### Kasstroomoverzicht

Het kasstroomoverzicht is opgesteld op basis van de indirecte methode. Kasstromen in buitenlandse valuta's zijn herleid naar euro's met gebruikmaking van de gewogen gemiddelde omrekenkoersen voor de betreffende periodes.

## 1.6 Toelichting op de balans

### A. Materiële vaste activa

Het verloop van de materiële vaste activa ziet er als volgt uit:

Bedragen x € 1.000	Gebouwen en terreinen	Inventaris	Totaal 2015	Totaal 2014
Stand per 1 januari				
Aanschafwaarde	2.447	819	3.266	3.745
Cumulatieve afschrijvingen	-1.110	-665	-1.775	-2.086
	<b>1.337</b>	<b>154</b>	<b>1.491</b>	<b>1.659</b>
Mutaties boekjaar				
Investerings	0	10	10	29
Desinvesteringen	0	0	0	-508
Afschrijvingen	-43	-52	-95	-151
Afschrijvingen desinvesteringen	0	0	0	462
	<b>-43</b>	<b>-42</b>	<b>-85</b>	<b>-168</b>
Stand per 31 december				
Aanschafwaarde	2.447	829	3.276	3.266
Cumulatieve afschrijvingen	-1.153	-717	-1.870	-1.775
	<b>1.294</b>	<b>112</b>	<b>1.406</b>	<b>1.491</b>

De volgende afschrijvingspercentages zijn gehanteerd:

- gebouwen en terreinen 2% en 10%;
- inventaris 20% en 25%.

De investeringen betreffen aanschaf van nieuwe hard- en software.

### B. Financiële vaste activa

De financiële vaste activa bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Deelneming Royal Jongbloed	0	1.110
Overige vorderingen	94	135
Overige beleggingen	109	116
	<b>203</b>	<b>1.361</b>

#### Deelneming Royal Jongbloed

Het verloop van de deelneming Royal Jongbloed is als volgt weer te geven:

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Stand per 1 januari	1.110	1.946
Uitkering dividend	0	-21
Correctie resultaat vorig boekjaar	0	-14
Waardevermindering	0	-801
Verkoop deelneming	-1.110	0
<b>Stand per 31 december</b>	<b>0</b>	<b>1.110</b>

In verband met vernieuwde samenwerking zijn de certificaten van aandelen van Royal Jongbloed door Royal Jongbloed ingekocht voor een bedrag van € 600.000. Daarbij heeft Nederlands Bijbelgenootschap een verlies geleden van € 510.000.

**Overige vorderingen**

Het verloop van de overige vorderingen is als volgt weer te geven:

Bedragen x € 1.000	2015	2014
Stand per 1 januari	135	150
Aflossingen	-41	-15
<b>Stand per 31 december</b>	<b>94</b>	<b>135</b>

De bovenstaande vordering behelst een vordering op BIGship BV en wordt aangehouden in het kader van de doelstellingen.

**Overige beleggingen**

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Gebouwen	109	116
	<b>109</b>	<b>116</b>

Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft nog één woonhuis. Het betreft een woning in verhuurde staat. Indien de huidige huurders de huur beëindigen, zal deze woning verkocht worden. De waarde per 31 december 2015 bedraagt € 109.200.

**C. Vorderingen en overlopende activa**

De vorderingen en overlopende activa bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Debiteuren	2	8
Belastingen en sociale lasten	103	173
Rekening-courant	17	115
Overige vorderingen en overlopende activa	1.366	1.133
	<b>1.488</b>	<b>1.429</b>

**Debiteuren**

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Debiteuren	2	8
	<b>2</b>	<b>8</b>

**Belastingen en sociale lasten**

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Omzetbelasting	29	68
Pensioenen	66	104
Overige belastingen	8	1
	<b>103</b>	<b>173</b>

Rekening-courant

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
United Bible Societies	17	115
	17	115

Overige vorderingen en overlopende activa

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Nog te ontvangen royalty's	176	487
Vorderingen uit hoofde van nalatenschappen en legaten	821	303
Overige vorderingen	2	12
Nog te ontvangen bedragen	172	220
Waarborgsommen	6	6
Vooruitbetaalde bedragen	189	105
	1.366	1.133

D. Effecten

De effecten bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2015		31-12-2014	
Obligaties	7.456	65%	7.518	69%
Aandelen	4.015	35%	3.420	31%
	11.471	100%	10.938	100%

Het verloop van de effecten is als volgt weer te geven:

Bedragen x € 1.000	Obligaties	Aandelen	Totaal
Stand per 1 januari 2015	7.518	3.420	10.938
<b>Mutaties</b>			
aankopen	1.185	1.582	2.767
verkopen	-995	-1.291	-2.286
gerealiseerde koersresultaten	-10	128	118
ongerealiseerde koersresultaten	-242	176	-66
	-62	595	533
<b>Stand per 31 december 2015</b>	<b>7.456</b>	<b>4.015</b>	<b>11.471</b>

Het gemiddelde rendement op de effecten over 2015 bedraagt 2,4% (vorig jaar 8,6%). De daling wordt vooral veroorzaakt door het rendement van de obligaties, deze bedraagt 0,4% negatief.



## E. Liquide middelen

De liquide middelen bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Deposito's en spaarrekeningen	2.655	1.762
Banken	796	1.335
Kasmiddelen	2	2
	<b>3.453</b>	<b>3.099</b>

De liquide middelen zijn terstond opeisbaar. In 2015 zijn de liquide middelen gestegen met € 354.000 tot een bedrag van € 3.453.000.

Zie voor een toelichting het kasstroomoverzicht.

Onder de deposito's zijn tevens opgenomen geblokkeerde deposito's ad € 6.000 (vorig jaar eveneens € 6.000), verkregen uit erfstellingen.

Het vruchtgebruik van deze deposito's berust bij derden.

## F. Reserves

De reserves bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Continuïteitsreserve	4.319	4.298
Bestemmingsreserves	6.815	7.387
Herwaarderingsreserve	98	105
	<b>11.232</b>	<b>11.790</b>

In de reserves hebben de volgende mutaties plaatsgevonden:

Bedragen x € 1.000	Continuïteits reserve	Bestemmings reserve	Herwaarderings reserve	Totaal
Stand per 1 januari 2015	4.298	7.387	105	11.790
Resultaatverdeling	21	-572	-7	-558
<b>Stand per 31 december 2015</b>	<b>4.319</b>	<b>6.815</b>	<b>98</b>	<b>11.232</b>

De continuïteitsreserve is gevormd voor de dekking van risico's op korte termijn en om zeker te stellen dat het Nederlands Bijbelgenootschap ook in de toekomst aan zijn verplichtingen kan voldoen. Het vermogensbeleid is toegelicht in het jaarverslag. Per ultimo 2015 bedraagt de continuïteitsreserve € 4.319.000.

**Bestemmingsreserves**

De bestemmingsreserve bestaat uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	1-1-2015	Toevoeging	Onttrekking	31-12-2015
Buitenlandprojecten	916	0	0	916
Bijbelgebruik in de media	200	0	200	0
NBV Revisie	700	0	0	700
Bijzonder continuïteitsrisico	2.835	864	0	3.699
Activa in gebruik voor doelstelling	1.244	0	1.151	93
Activa in gebruik voor bedrijfsvoering	1.492	0	85	1.407
	<b>7.387</b>	<b>864</b>	<b>1.436</b>	<b>6.815</b>

Op bovenstaande bestemmingsreserves berust geen verplichting. De beperkte bestedingsmogelijkheid is aangegeven door het bestuur.

De reserve voor buitenlandprojecten wordt gevormd zodat ook bij teruglopende of tegenvallende inkomsten voldaan kan worden aan onze doelstelling om 50% van de toegezegde bestedingen aan het bijbelwerk in het buitenland te besteden.

De bestemmingsreserve Bijbelgebruik in de media is gevormd zodat we projecten konden uitvoeren om met deze media een jonger publiek te bereiken. In 2015 is de reserve gebruikt ter dekking van investeringen in debijbel.nl en onze bijdrage aan The Passion.

De bestemmingsreserve is gevormd om de kosten van de revisie van *De Nieuwe Bijbelvertaling* (NBV) te dekken. De komende jaren zullen de vertalers veel tijd gaan besteden aan deze revisie.

Het Nederlands Bijbelgenootschap kent een vergrijsde achterban van leden en donateurs, met een grote groep leden die ouder dan zeventig jaar is. Dat vormt een bijzonder continuïteitsrisico voor de organisatie, omdat de baten uit contributies en giften zullen dalen met het overlijden van deze groep leden en donateurs. Het overlijden van de huidige achterban leidt op korte termijn veelal tot hogere baten uit nalatenschappen dan begroot worden. De hogere baten worden aan

een bestemmingsreserve toegevoegd. Door de gelden te beleggen kan vermogen gevormd worden. De opbrengsten op dit vermogen zullen in de toekomst ingezet worden om de dalende baten uit fondsenwerving deels op te vangen.

De toevoeging van de reserve bestaat uit het behaalde rendement op de beleggingen van € 75.000 en de hogere baten uit nalatenschappen dan begroot van € 789.000.

De bestemmingsreserves 'activa in gebruik voor doelstelling' en 'activa in gebruik voor bedrijfsvoering' betreffen het vermogen dat is vastgelegd in middelen die nodig zijn voor de uitvoering van de activiteiten van het Nederlands Bijbelgenootschap. De afname in 2015 aan de reserve 'activa in gebruik voor de doelstelling' heeft te maken met de gedeeltelijke aflossing van de verstrekte lening aan BIGship BV en de verkoop van de certificaten van aandelen van Royal Jongbloed. De bestemmingsreserve 'activa in gebruik voor de bedrijfsvoering' is lager door de afschrijvingen op die activa.

**Herwaarderingsreserve**

De herwaarderingsreserve is gevormd voor de waardevermeerderingen op de enige nog in bezit zijnde woning welke gewaardeerd worden tegen 60% van de WOZ-waarde. De WOZ-waarde van de woning is in 2015 gedaald.

**G. Fondsen**

**Bestemmingsfondsen**

De bestemmingsfondsen bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	1-1-2015	Toevoeging	Onttrekking	31-12-2015
Bestemmingsfonds eigen vermogen	1.370	113	0	1.483
Bestemmingsfonds Grow and Learn	150	0	150	0
Bestemmingsfonds Kinderen	2	0	2	0
Bestemmingsfonds Braillebijbels	93	0	93	0
Bestemmingsfonds verspreiding Bijbels Oost Europa	0	205	176	29
Bestemmingsfonds Bijbels voor Syrische vluchtelingen	0	42	24	18
Bestemmingsfonds Audiobijbels Afrika	0	69	55	14
	<b>1.615</b>	<b>429</b>	<b>500</b>	<b>1.544</b>

**Bestemmingsfonds eigen vermogen**

Het bestemmingsfonds eigen vermogen is gevormd ter versterking van het eigen vermogen van het Nederlands Bijbelgenootschap. Deze bestemming is door de geveer bepaald. De geveer heeft voor dit doel, de versterking van het eigen vermogen van het Nederlands Bijbelgenootschap, een pakket aandelen geschonken. De waardemutatie van de aandelen wordt jaarlijks verantwoord als toevoeging respectievelijk onttrekking aan het fonds eigen vermogen.

De bestemmingsfondsen Grow and Learn, Kinderen en Braillebijbels zijn gevormd uit bijdragen specifiek voor deze projecten. In 2015 zijn deze bedragen aan de beoogde projecten en activiteiten besteed.

**Bestemmingsfonds verspreiding Bijbels Oost Europa**

Het bestemmingsfonds verspreiding Bijbels Oost Europa is gevormd uit de bijdragen die specifiek voor dit project zijn gedaan. In 2015 is voor een bedrag van € 205.000 aan bijdragen ontvangen, hiervan is een bedrag van € 176.000 ook daadwerkelijk besteed in 2015. In 2016 zal het restant worden besteed.

**Bestemmingsfonds Bijbels voor Syrische vluchtelingen**

Het bestemmingsfonds Bijbels voor Syrische vluchtelingen is gevormd uit de bijdragen die specifiek voor dit project zijn gedaan. In 2015 is voor een bedrag van € 42.000 aan bijdragen ontvangen, hiervan is een bedrag van € 24.000 ook daadwerkelijk besteed in 2015. In 2016 zal het restant worden besteed.

**Bestemmingsfonds Audiobijbels Afrika**

Het bestemmingsfonds Audiobijbels Afrika is gevormd uit de bijdragen die specifiek voor dit project zijn gedaan. In 2015 is voor een bedrag van € 69.000 aan bijdragen ontvangen, hiervan is een bedrag van € 55.000 ook daadwerkelijk besteed in 2015. In 2016 zal het restant worden besteed.

## H. Voorzieningen

### Voorziening groot onderhoud gebouwen

In de voorziening groot onderhoud gebouwen hebben de volgende mutaties plaatsgevonden:

Bedragen x € 1.000	2015	2014
Stand per 1 januari	624	583
Dotatie	48	48
Kosten	-4	-7
<b>Stand per 31 december</b>	<b>668</b>	<b>624</b>

Om de kosten die samenhangen met het groot onderhoud van het kantoorpand gelijkmatig over de jaren te verdelen, is vanaf 1996 een voorziening groot onderhoud gevormd. Het onderhoudsplan wordt elke vijf jaar door een externe deskundige geactualiseerd. Dit is voor het laatst eind 2012 gedaan.

## I. Kortlopende schulden

De kortlopende schulden en overlopende passiva bestaan uit de volgende posten:

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Subsidieverplichtingen	2.600	2.700
Crediteuren	224	141
Belastingen en sociale lasten	179	161
Rekening-courant	70	72
Overige schulden en overlopende passiva	1.504	1.215
	<b>4.577</b>	<b>4.289</b>

### Subsidieverplichtingen

De subsidieverplichtingen betreffen de jaarlijks toegezegde bijdragen.

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
United Bible Societies	2.600	2.600
Vlaams Bijbelgenootschap	0	100
	<b>2.600</b>	<b>2.700</b>

### Crediteuren

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Crediteuren	224	141
	<b>224</b>	<b>141</b>

Belastingen en sociale lasten

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Loonheffing	179	161
	<b>179</b>	<b>161</b>

Rekening-courant

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Vlaams Bijbelgenootschap	70	72
	<b>70</b>	<b>72</b>

Overige schulden en overlopende passiva

Bedragen x € 1.000	31-12-2015	31-12-2014
Vooruit ontvangen contributie	1.268	930
Diverse schulden relaties	4	6
Af te dragen royalty's	5	12
Personele kosten	165	171
Overige schulden en overlopende passiva	62	96
	<b>1.504</b>	<b>1.215</b>

## 1.7 Toelichting op de staat van baten en lasten

### J. Baten uit eigen fondsenwerving

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Verschil werk - begr	Werkelijk 2014	Verschil 2015-2014
Contributies NBG-leden	1.930	2.098	-168	1.696	234
Bijbel per Maand-Club	1.620	1.740	-120	1.707	-87
Bijbel in Gewone Taal	0	0	0	8	-8
Mailingacties	746	913	-167	947	-201
Algemene giften	83	83	0	79	4
Overige acties	413	483	-70	506	-93
Collectes	252	240	12	229	23
Nalatenschappen	1.789	1.000	789	1.183	606
	<b>6.833</b>	<b>6.557</b>	<b>276</b>	<b>6.355</b>	<b>478</b>

De baten uit eigen fondsenwerving zijn € 276.000 hoger dan begroot. Dit wordt grotendeels veroorzaakt door de hogere baten uit nalatenschappen.

#### Contributies NBG-leden

De stijging van de contributieopbrengsten van de NBG-leden ten opzichte van vorig jaar komt door nieuwe aanwas en door verhogingen. In 2015 hebben we 6.300 leden geworven (doelstelling was 7.500).

	2015	2014
Aantal leden die hebben verhoogd	12.900	30.200
Bestaande relaties en lid geworden	600	300
Nieuwe relaties en lid geworden	5.700	3.700
	<b>19.200</b>	<b>34.200</b>

#### Bijbel per Maand-Club

Bij de Bijbel per Maand-Clubleden lopen de inkomsten terug. Dit heeft te maken met een daling van het aantal leden met ruim 1.000.

**Mailingacties**

De inkomsten uit mailingacties zijn € 167.000 lager dan begroot, dit komt mede door een te hoge inschatting van te verzenden mailpacks.

**Nalatenschappen**

De baten uit nalatenschappen bedroegen € 1.789.000 (begroot € 1.000.000) en zijn daarmee 26% van de totale baten uit eigen fondsenwerving.

**K. Baten uit acties van derden**

De baten uit acties van derden bestaan grotendeels uit een convenant met Kerk in Actie van € 265.000.

Samen met Kerk in Actie zijn de onderstaande projecten gefinancierd:

Land	Omschrijving	Bedragen x € 1.000
<b>China</b>		<b>122</b>
	(Studie)bijbels voor onbemiddelde predikanten, bijbelschoolstudenten en -docenten	25
	Bijbelmateriaal voor kinderen	27
	Bijbels alfabetiseringsprogramma	70
<b>Egypte</b>		<b>83</b>
	Kinderproject Kingo Evenementen	83
<b>Golfstaten</b>		<b>60</b>
	Cursus bijbelse verhalen vertellen voor analfabetische migranten	40
	Bijbelse verhalen vertellen voor migranten	20
		<b>265</b>

**L. Baten uit beleggingen**

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014	Werkelijk 2013
Couponrente obligaties	223	303	224	233
Rente deposito's	0	0	0	11
Rente spaarrekeningen	34	0	72	84
Dividend	129	0	19	22
Resultaat deelnemingen	-510	0	-816	48
Gerealiseerde koersresultaten	118	0	118	261
Ongerealiseerde koersresultaten	-66	26	1.544	0
Exploitatie panden	15	14	8	17
Overige resultaten	0	0	5	-31
	<b>-57</b>	<b>343</b>	<b>1.174</b>	<b>645</b>

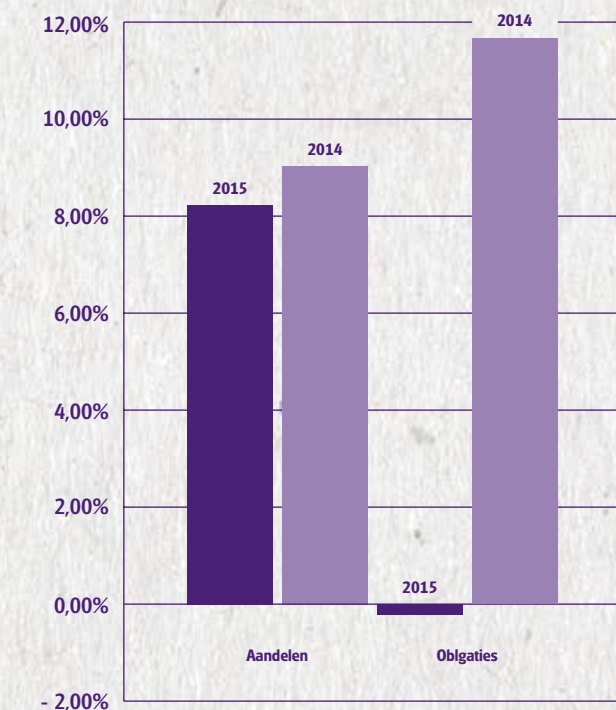
De baten uit beleggingen bedragen € 57.000 negatief. Dit komt vooral door een verlies bij de verkoop van de certificaten in Royal Jongbloed. Deze certificaten zijn verkocht voor € 600.000, resulterend in een boekverlies van € 510.000.

Daarnaast zijn de obligaties voornamelijk in waarde gedaald omdat de aflossingsdatum dichterbij komt. In 2014 zijn hoge positieve koersresultaten verantwoord, onder andere doordat de obligaties in dat jaar voor het eerst op actuele waarde werden gewaardeerd (in plaats van de voorheen gehanteerde nominale waarde).

De kosten die verband houden met de beleggingen bedragen € 73.000 (2014: € 26.000). De kosten zijn hoger dan voorgaande jaren omdat sinds eind 2014 de beleggingen in beheer zijn gegeven bij een externe vermogensbeheerder. Daardoor wordt een actiever beleggingsbeleid mogelijk dan bij beleggen in eigen beheer. Daar staan wel kosten tegenover van de vermogensbeheerder.

Door de overgang naar beheerd vermogen ontbreken de vergelijkende cijfers. De komende jaren gaan we een meerjarenoverzicht opbouwen.

**Rendementen effecten**



### M. Overige baten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014
Ontvangen royalty's	485	586	743
Afgedragen royalty's	-656	-62	-67
Overige baten	48	1	15
	<b>-123</b>	<b>525</b>	<b>691</b>

De overige baten bedragen € 123.000 negatief. De afgedragen royalty's zijn in 2015 hoog door een incidentele post. In 2015 zijn de uitgeoefende rechten op NBG-uitgaven van Royal Jongbloed teruggekocht voor een bedrag van € 600.000, dat onder de afgedragen royalty's is verantwoord. In 2001 waren deze uitgeoefende rechten aan Royal Jongbloed verkocht. Met Royal Jongbloed zijn nieuwe afspraken gemaakt voor de samenwerking in de komende jaren.

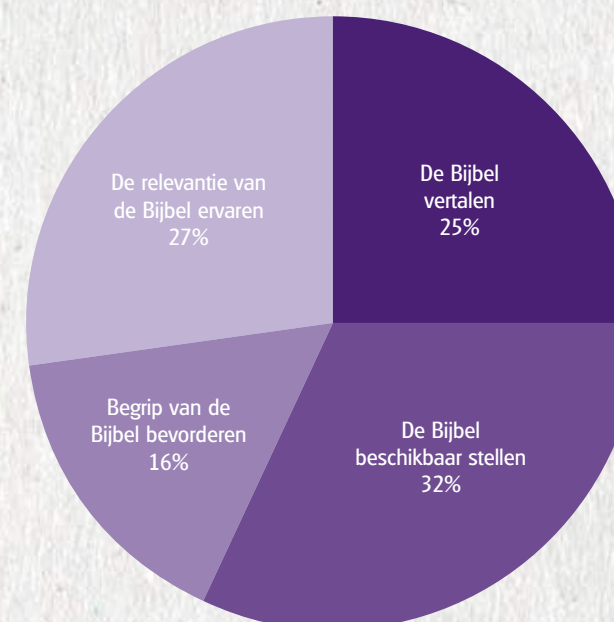
### N. Besteed aan de doelstellingen

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015		Begroting 2015		Werkelijk 2014	
De Bijbel vertalen	1.475	25,0%	1.711	27,6%	1.514	22,4%
De Bijbel beschikbaar stellen	1.887	32,0%	1.853	29,9%	2.497	37,0%
Begrip van de Bijbel bevorderen	963	16,3%	969	15,7%	781	11,6%
De relevantie van de Bijbel ervaren	1.568	26,7%	1.658	26,8%	1.962	29,0%
	<b>5.893</b>	<b>100,0%</b>	<b>6.191</b>	<b>100,0%</b>	<b>6.754</b>	<b>100,0%</b>

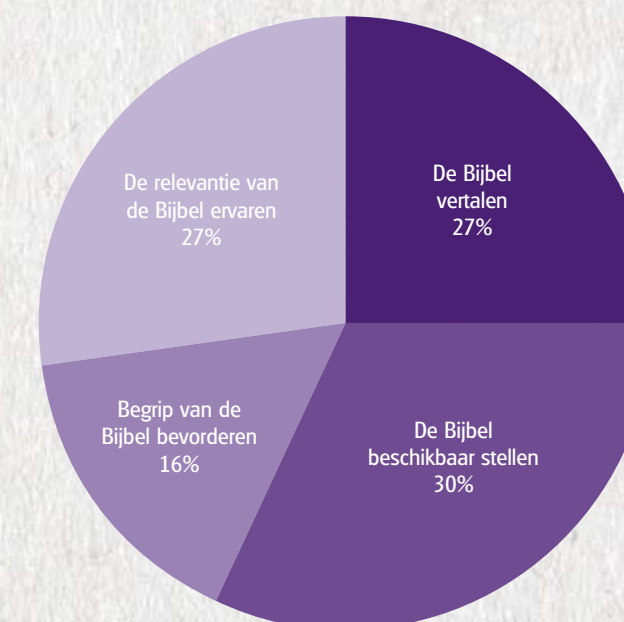
Van de totale lasten in 2015 ad € 7.561.000 wordt er 77,9% besteed aan de doelstellingen.

Het Nederlands Bijbelgenootschap hanteert voor de personeelskosten een urenregistratiesysteem waarbij de uren naar projecten en activiteiten geregistreerd worden. De projecten en activiteiten zijn gekoppeld aan hetzij de statutaire doelstellingen, hetzij fondsenwerving, hetzij beheer en administratie. Ook de overige kosten (niet-zijnde personeelskosten) worden aan de projecten toegewezen. Op deze manier krijgen we goed inzicht in de totale kosten van een activiteit of project. Op projectniveau hebben we tevens inzicht in de kosten naar doelstelling.

**Totale bestedingen aan de doelstellingen werkelijk 2015**



**Totale bestedingen aan de doelstellingen begroot 2015**



De bestedingen aan de doelstelling 'De Bijbel vertalen' zijn € 236.000 lager dan begroot, voornamelijk veroorzaakt doordat er projecten in 2015 niet doorgedaan zijn, zoals het beschikbaar stellen van onze vertaalexpertise aan de UBS. Daarnaast zijn we ook later gestart met de revisie van de NBV.

In de doelstellingen 'Begrip van de Bijbel bevorderen' en 'De relevantie van de Bijbel ervaren' zit ook de vrijval van de verplichting Vlaams Bijbelgenootschap verwerkt. Zie hiervoor de toelichting op de volgende pagina.

**Bestedingen in het buitenland**

Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft in 2015 € 2.760.000 (2014: € 2.846.000) aan het bijbelwerk in het buitenland besteed. Dat is 46,8% van de bestedingen aan de doelstellingen.

De bestedingen aan het bijbelwerk in het buitenland bestaan uit:

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014
Projectbijdragen aan en via de United Bible Societies	2.530	2.358	2.662
Afname balanspositie	0	0	-200
Bijdrage aan het Vlaams Bijbelgenootschap	12	135	115
Bijdrage overige projecten	2	172	7
Bijdrage leerstoel Bijbelvertalen aan de VU	42	56	90
Uren personeel	131	150	125
Reiskosten	23	27	28
Overige kosten	20	136	19
	<b>2.760</b>	<b>3.034</b>	<b>2.846</b>

Op basis van de doelstellingen:

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015		Begroting 2015	
De Bijbel vertalen	1.110	40,3%	1.295	42,8%
De Bijbel beschikbaar stellen	1.066	38,7%	1.054	34,8%
Begrip van de Bijbel bevorderen	108	3,9%	138	4,6%
De relevantie van de Bijbel ervaren	471	17,1%	539	17,8%
Totaal besteed aan de doelstellingen	2.755	100,0%	3.026	100,0%
Beheer en administratie	5		8	
	<b>2.760</b>		<b>3.034</b>	

Het Nederlands Bijbelgenootschap is met circa 146 andere bijbelgenootschappen lid van de United Bible Societies (UBS). Via de UBS is € 2.530.000 aan projecten van andere bijbelgenootschappen en aan de organisatie van de UBS zelf besteed.

De verdeling van de bestedingen aan het buitenland via de UBS is in bijlage 1 bij de jaarrekening in een overzicht opgenomen. Het Nederlands Bijbelgenootschap ontvangt geen bijdrage of ondersteuning van de UBS. In de gelden die het Nederlands Bijbelgenootschap aan de UBS betaalt, zit een bijdrage voor de diensten die de UBS levert. Het overige deel van de gelden wordt bestemd voor projecten van andere bijbelgenootschappen die ook lid zijn van de UBS. De bijbelgenootschappen leggen verantwoording over de projecten af door middel van periodieke projectrapportages. In deze rapportages worden zowel de financiën als de realisatie van de niet-financiële doelen door het bijbelgenootschap weergegeven. De medewerkers van de UBS screenen en controleren de rapportages en stellen waar nodig aanvullende vragen. Nadat deze zijn beantwoord, wordt de rapportage aan het donerend bijbelgenootschap, zoals het Nederlands Bijbelgenootschap, ter beschikking gesteld.

Op basis van de rapportages worden de projectgelden via de UBS uitbetaald aan de bijbelgenootschappen die de projecten uitvoeren. Indien een project om wat voor reden ook is vertraagd of niet doorgaat, neemt de UBS contact op met het Nederlands Bijbelgenootschap om te overleggen over de ontstane situatie. Op deze wijze heeft het

Nederlands Bijbelgenootschap inzicht in de voortgang van de door het Nederlands Bijbelgenootschap gefinancierde projecten en de besteding van de aan de internationale organisatie ter beschikking gestelde middelen. De UBS beoordeelt intern de projectrapportages kritisch en beantwoordt vragen over deze rapportages. Er is intensief contact met de UBS, waardoor afwijkingen of vertragingen in projecten tijdig worden gesignaleerd en besproken.

Naast de bijdragen aan projecten van bijbelgenootschappen in het buitenland via de UBS, is een aantal bilaterale bijdragen gedaan, waaronder € 42.000 aan de leerstoel Bijbelvertalen aan de Vrije Universiteit. We zetten onze expertise waar mogelijk in om een bijdrage te leveren aan de ontwikkeling van andere bijbelgenootschappen of de UBS-organisatie.

In 2015 zouden we internationaal onze vertaalexpertise beschikbaar stellen; dit project is nog niet gestart. Hiervoor was € 115.000 begroot.

De samenwerking met het VBG is geëvalueerd en wordt in 2016 op een andere manier vormgegeven. De verplichting op de balans van € 100.000 aan het VBG is daarom eind 2015 vrijgevallen. Aan het VBG is in 2015 € 112.000 gedoneerd. Na aftrek van de vrijval van de balansverplichting bedragen de lasten in 2015 slechts € 12.000. In de begroting 2016 is budget opgenomen voor activiteiten in Vlaanderen.

## O. Werving Baten

Van de totale kosten die gemaakt worden voor de werving van baten, wordt het grootste gedeelte besteed aan de kosten voor eigen fondsenwerving. Een klein deel van de kosten wordt gemaakt voor acties van derden of beleggingen.

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014
Kosten eigen fondsenwerving	861	935	757
Kosten acties van derden	5	12	9
Kosten van beleggingen	73	6	26
	<b>939</b>	<b>953</b>	<b>792</b>

De kosten van beleggingen zijn hoger dan begroot als gevolg van de keuze in 2014 na begroting om de beleggingen onder te brengen bij een externe vermogensbeheerder voor een actiever beleggingsbeleid.

Hieronder is de verhouding van de kosten eigen fondsenwerving in relatie tot de baten uit eigen fondsenwerving procentueel weergegeven:

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014
Kosten eigen fondsenwerving	861	935	757
Baten uit eigen fondsenwerving	6.833	6.557	6.355
<b>Percentage kosten eigen fondsenwerving</b>	<b>12,6%</b>	<b>14,3%</b>	<b>11,9%</b>

## P. Beheer en administratie

Het Nederlands Bijbelgenootschap werkt met een systeem waarin zowel de uren van medewerkers als de kosten worden geregistreerd op project- of activiteitsbasis. In de tarifiering is een opslag voor overhead opgenomen, waarmee de kosten voor beheer en administratie worden verlaagd.

De kosten voor beheer en administratie liggen in lijn met de begroting.

Hieronder is de verhouding van de kosten beheer en administratie in relatie tot de totale lasten procentueel weergegeven:

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Werkelijk 2014
Kosten beheer en administratie	729	762	1.144
Totale lasten	7.561	7.905	8.690
<b>Percentage beheer- en administratiekosten</b>	<b>9,6%</b>	<b>9,6%</b>	<b>13,2%</b>



## 1.8 Toelichting op de lastenverdeling

### Publiciteit en communicatie

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Vershil werk - begr	Werkelijk 2014	Vershil 2015-2014
Drukwerk- en verzendkosten	784	1.097	-313	908	-124
Kosten communicatie	18	22	-4	21	-3
Promotiekosten	321	227	94	836	-515
<b>Totaal</b>	<b>1.123</b>	<b>1.346</b>	<b>-223</b>	<b>1.765</b>	<b>-642</b>

### Personeelskosten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Vershil werk - begr	Werkelijk 2014	Vershil 2015-2014
Personeelskosten	2.369	2.378	-9	2.488	-119
Kosten vrijwilligers	14	44	-30	27	-13
Overige personeelskosten	355	327	28	529	-174
<b>Totaal</b>	<b>2.738</b>	<b>2.749</b>	<b>-11</b>	<b>3.044</b>	<b>-306</b>

De personele kosten (bestaande uit de salarissen, sociale lasten, pensioenpremie, reiskostenvergoedingen, opleidingen) over 2015 bedragen € 2.498.000.

De reis- en verblijfskosten, kosten werving personeel en de kosten voor inleenpersoneel die wel onder de totale personeelskosten vallen, zijn hierin niet meegenomen.

De gemiddelde personele kosten bij het Nederlands Bijbelgenootschap in 2015 en 2014 zijn:

	2015	2014
Personele kosten	2.498.000	2.726.000
Gemiddeld aantal fte	37,8	40,7
<b>Gemiddelde personeelskosten</b>	<b>66.000</b>	<b>67.000</b>

### Huisvestingskosten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Vershil werk - begr	Werkelijk 2014	Vershil 2015-2014
Onderhoudslasten	54	54	0	54	0
Energiekosten	22	30	-8	30	-8
Overige huisvestingskosten	53	84	-31	54	-1
<b>Totaal</b>	<b>129</b>	<b>168</b>	<b>-39</b>	<b>138</b>	<b>-9</b>

Kantoor- en algemene kosten

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Vershil werk - begr	Werkelijk 2014	Vershil 2015-2014
Contributie en abonnementen	213	211	2	228	-15
Kantoorbenodigdheden	14	16	-2	12	2
Huur en leasekosten	20	27	-7	34	-14
Vervoers- en transportkosten	10	5	5	9	1
Verzekeringen	15	5	10	16	-1
Accountantskosten	21	20	1	22	-1
Advieskosten	118	104	14	106	12
Overige algemene kosten	13	5	8	17	-4
<b>Totaal</b>	<b>424</b>	<b>393</b>	<b>31</b>	<b>444</b>	<b>-20</b>

Afschrijving en rente

Bedragen x € 1.000	Werkelijk 2015	Begroting 2015	Vershil werk - begr	Werkelijk 2014	Vershil 2015-2014
Afschrijvingen	95	121	-26	196	-101
Waardevermindering	7	0	7	14	-7
Rentelasten	67	4	63	11	56
<b>Totaal</b>	<b>169</b>	<b>125</b>	<b>44</b>	<b>221</b>	<b>-52</b>

## 2. Overige gegevens

### 2.1 Statutaire bepalingen

Het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) is een vereniging gevestigd in Haarlem. Het NBG is ingeschreven in de Kamer van Koophandel onder nummer 34049013.

Overeenkomstig artikel 25 lid 2 van de statuten stelt het management van de organisatie jaarlijks in overleg met het bestuur een rekening en verantwoording in concept op. Deze jaarrekening wordt door een door het bestuur aan te wijzen registeraccountant gecontroleerd en vervolgens, voorzien van een toelichting, aan het bestuur aangeboden. Het bestuur stelt deze stukken op binnen zes maanden na afloop van het boekjaar, al of niet gewijzigd en aangevuld. Vervolgens stelt het bestuur de stukken ter bespreking en vaststelling aan de orde in de ledenraadsvergadering. Vaststelling van de jaarrekening strekt het bestuur en de medewerkers tot decharge voor alle handelingen in het afgelopen boekjaar verricht, voor zover deze handelingen uit de betreffende jaarstukken blijken. De vereniging publiceert ieder jaar een jaarverslag betreffende de gang van zaken in het afgelopen verenigingsjaar, dat door de ledenraadsvergadering dient te worden goedgekeurd.

## 2.2 Verdeling van het resultaat

Aan het bestuur wordt voorgesteld het saldo van baten en lasten te verdelen zoals in dit overzicht is aangegeven. Het onderstaande voorstel is verwerkt in de balans per 31 december 2015.

Bedragen x € 1.000	2015
<b>Mutaties bestemmingsfondsen</b>	
Toevoeging aan het bestemmingsfonds eigen vermogen	113
Onttrekking aan het bestemmingsfonds Grow and Learn	-150
Onttrekking aan het bestemmingsfonds Kinderen	-2
Onttrekking aan het bestemmingsfonds Braillebijbels	-93
Toevoeging aan het bestemmingsfonds verspreiding Bijbels Oost Europa	205
Onttrekking aan het bestemmingsfonds verspreiding Bijbels Oost Europa	-176
Toevoeging aan het bestemmingsfonds Bijbels voor Syrische vluchtelingen	42
Onttrekking aan het bestemmingsfonds Bijbels voor Syrische vluchtelingen	-24
Toevoeging aan het bestemmingsfonds Audiobijbels Afrika	69
Onttrekking aan het bestemmingsfonds Audiobijbels Afrika	-55
	<b>-71</b>
<b>Mutaties bestemmingsreserves</b>	
Onttrekking aan de bestemmingsreserve Bijbelgebruik in de media	-200
Toevoeging aan de bestemmingsreserve bijzonder continuïteitsrisico	864
Onttrekking aan de bestemmingsreserve activa in gebruik voor bedrijfsvoering	-1.151
Onttrekking aan de bestemmingsreserve activa in gebruik voor doelstelling	-85
	<b>-572</b>
<b>Mutaties herwaarderingsreserve</b>	<b>-7</b>
<b>Subtotaal</b>	<b>-650</b>
<b>Toevoeging aan de continuïteitsreserve</b>	<b>21</b>
<b>Totaal verdeeld saldo</b>	<b>-629</b>

## 2.3 Opvragen van aanvullende informatie

Van de United Bible Societies is ten tijde van het schrijven van de jaarrekening bericht ontvangen dat de externe accountant bezig is met de afronding van de accountantscontrole en heeft uitgesproken dat hij verwacht een unqualified opinion, ofwel een goedkeurende controleverklaring af te geven bij de jaarrekening van de United Bible Societies. Het jaarverslag van de United Bible Societies zal, zodra dit beschikbaar is, bij het Nederlands Bijbelgenootschap opgevraagd kunnen worden.

## 2.4 Gebeurtenissen na balansdatum

Er hebben zich geen gebeurtenissen na balansdatum voorgedaan die hier moeten worden vermeld.

## 2.5 Bezoldiging directie en bestuur

### Bezoldiging directie

In lijn met de Adviesregeling directiefuncties goede doelen van de Vereniging voor Fondsenwervende Instellingen is de maximale beloning voor de directeur vastgesteld op schaal 15-10 conform de PKN arbeidsvoorwaarden (groep G van de adviesregeling van het VFI). Het beloningsbeleid is toegelicht in het jaarverslag.

Bezoldiging en dienstverband	Algemeen Directeur	Financieel directeur
<b>Dienstverband</b>		
Uren	36	36
Parttimepercentage	100	100
Periode	1/1-31/12	1/1-31/12
<b>Bezoldiging</b>		
Brutoloon	81.440	81.440
Vakantiegeld	6.475	6.475
Eindejaarsuitkering	6.718	6.718
	<b>94.633</b>	<b>94.633</b>
<b>Inkomen vorig jaar</b>	<b>93.337</b>	<b>93.337</b>
<b>Fiscale bijtelling privégebruik auto (fictief)</b>	<b>5.544</b>	<b>0</b>
<b>Werkgeverslasten</b>		
Sociale lasten	9.332	9.332
Pensioen	13.706	15.610
	<b>23.038</b>	<b>24.942</b>
<b>Overige lasten</b>		
Kosten auto van de zaak (o.a. lease of afschrijving)	10.342	10.381
Brandstofkosten	2.386	1.198

### Bezoldiging bestuur

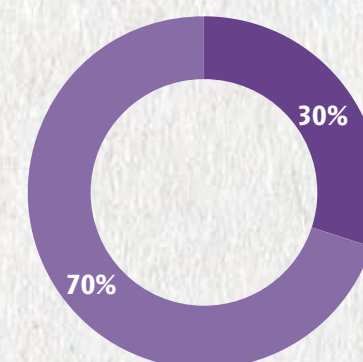
De bestuursleden verrichten hun werkzaamheden onbezoldigd. Gemaakte onkosten kunnen zij declareren. Aan onkosten is door alle bestuursleden in totaal € 2.386 gedeclareerd. Daarnaast wordt aan de voorzitter vacatiegeld aangeboden. De voormalig voorzitter M. de Pater heeft afgezien van vacatiegeld en waarnemend voorzitter S. van der Meer heeft een vacatiegeld ontvangen van € 2.497.

## 3. Projecten in het buitenland

Regio	Land	Omschrijving	Bedragen x € 1.000	
<b>Afrika</b>	Angola	Bijbelvertaling in Kikongo	39	
		Bijbelvertaling in Umbundu	35	
		Diverse	Vertrouwelijke projecten	101
		Ethiopië	Project Faith comes by hearing: audiobijbels	46
		Gabon	Bijbelvertaling in Yinzebi	29
			Bijbelvertaling in Fang	29
			Bijbelvertaling in Gheshogho	29
		Ivoorkust	Oecumenische bijbelvertaling in Akye	43
			Oecumenische bijbelvertaling in Dan	45
		Republiek Congo	Bijbelvertaling in Beembe	23
		Rwanda	Braillebijbels voor blinden en slechtzienden	99
		Sierra Leone	Bijbelvertaling in Kono	29
			Bijbelvertaling in Mende	27
		Soedan	Bijbelvertaling in Nuba Mora	29
		Zuid-Soedan	Bijbelverspreiding op verzoek van NBG-relatie	2
		Togo	Nieuwe software ter ondersteuning van de projecten	7
	<b>Totaal Afrika</b>			<b>612</b>
<b>Azië</b>	Cambodja	Bijbelverspreiding voor mensen in armoede	6	
		Khmer Bijbelvertaling	11	
		China	Bijbelmateriaal voor kinderen	27
			(Studie)bijbels voor predikanten, studenten en docenten	25
			Bijbels alfabetiseringsprogramma	70
		Filipijnen	Project Faith comes by hearing: audiobijbels	64
		India	Bijbelverspreiding op verzoek van NBG-relatie	2
		Nepal	Bijbelverspreiding opvangkampen	10
		Pakistan	Bijbelverspreiding op verzoek van NBG-relatie	3
		Centraal Azië	Bijbelvertaling in Karakalpak	60
<b>Totaal Azië</b>			<b>278</b>	

Regio	Land	Omschrijving	Bedragen x € 1.000
Europa Midden Oosten	Bulgarije	Bijbelverspreiding in wees- en kindertehuizen	17
	Egypte	Kinderproject Kingo Evenementen	83
		Oecumenische Arabische Van Dyke Studiebijbel	30
		Bijbels voor gevangenen	3
		Boekwinkel in Alexandrië	5
		Israël	Digitale en geprinte bijbelse uitgaven voor jongeren
	Moldavië	Bijbels en bijbelstudiemateriaal voor bibliotheken	9
		Bijbelverspreiding onder mensen in armoede	10
		Bijbelverspreiding	18
		Oekraïne	Kinderproject Word of Hope voor vluchtelingen uit Zuid-Oost Oekraïne
		Project Look for Mercy voor weeskinderen in internaten	49
		Rusland	Bijbelvertaling in Ossetic
		Bijbelvertaling in Buryat	38
			Bijbelvertaling in Yakut
	Slowakije	Lancering nieuwe standaard Slovaakse oecumenische studiebijbel	12
	Turkije	Bijbelvertaling in Koerdisch	8
	Golfstaten	Evangelisering in gevangenis	5
		Bijbelse verhalen vertellen voor migranten	20
		Bijbelverspreiding onder migrantenwerkers met een laag inkomen	42
		Cursus bijbelse verhalen vertellen voormigrantenwerkers	40
	Audiovisueel bijbelmateriaal voor analfabetische migrantenwerkers	16	
<b>Totaal Europa Midden Oosten</b>			<b>545</b>

Regio	Land	Omschrijving	Bedragen x € 1.000
Midden- en Zuid-Amerika	Cuba	Bijbelverspreiding in samenwerking met kerken	254
	Dominicaanse Republiek	Zondagsschoolprogramma Grow and Learn	34
		Guatemala	Zondagsschoolprogramma Grow and Learn
	Honduras	Samenleesbijbelproject voor het gezin	19
	Mexico	Bijbelvertaling in Purepecha	34
		Zondagsschoolprogramma Grow and Learn	34
		Bijbelvertaling in Tojolabal	34
	Paraguay	Zondagsschoolprogramma Grow and Learn	34
	Suriname	Drukken Sranantongo Bijbel	38
	Uruguay	Zondagsschoolprogramma Grow and Learn	34
<b>Totaal Midden- en Zuid-Amerika</b>			<b>549</b>
United Bible Societies	Serviceorganisatie	Project Marble: digitale ontwikkelingen in UBS-verband	30
		Algemene bijdrage United Bible Societies	324
		Ondersteuning vertaalwerk	184
		Project Roundtable: uitwisseling programma's bijbelgenootschappen	8
<b>Totaal United Bible Societies</b>			<b>546</b>
<b>Eindtotaal</b>			<b>2530</b>



Het NBG heeft namens leden en donateurs aan verschillende projecten wereldwijd kunnen bijdragen. Bij ongeveer 30% van de projecten was het NBG de enige externe partner. Bij de andere 70% van de projecten waren ook andere bijbelgenootschappen of partners van buiten het desbetreffende land betrokken.

Vereniging Nederlands Bijbelgenootschap  
Postbus 620  
2003 RP HAARLEM

#### CONTROLEVERKLARING VAN DE ONAFHANKELIJKE ACCOUNTANT

##### Verklaring betreffende de jaarrekening

Wij hebben de in dit rapport opgenomen jaarrekening 2015 van de Vereniging Nederlands Bijbelgenootschap te Haarlem gecontroleerd. Deze jaarrekening bestaat uit de balans per 31 december 2015 (met een balanstotaal van € 18.021.000) en de staat van baten en lasten over 2015 (met een resultaat van € 629.000 negatief) met de toelichting, waarin zijn opgenomen een overzicht van de gehanteerde grondslagen voor financiële verslaggeving en andere toelichtingen.

##### Verantwoordelijkheid van het bestuur

Het bestuur van de vereniging is verantwoordelijk voor het opmaken van de jaarrekening die het vermogen en het resultaat getrouw dient weer te geven, alsmede voor het opstellen van het jaarverslag, beiden in overeenstemming met de in Nederland geldende RJ-Richtlijn 650 Fondsenwervende instellingen. Het bestuur is tevens verantwoordelijk voor een zodanige interne beheersing als het noodzakelijk acht om het opmaken van de jaarrekening mogelijk te maken zonder afwijkingen van materieel belang als gevolg van fraude of fouten.

##### Verantwoordelijkheid van de accountant

Onze verantwoordelijkheid is het geven van een oordeel over de jaarrekening op basis van onze controle. Wij hebben onze controle verricht in overeenstemming met Nederlands recht, waaronder de Nederlandse controlestandaarden. Dit vereist dat wij voldoen aan de voor ons geldende ethische voorschriften en dat wij onze controle zodanig plannen en uitvoeren dat een redelijke mate van zekerheid wordt verkregen dat de jaarrekening geen afwijkingen van materieel belang bevat. Een controle omvat het uitvoeren van werkzaamheden ter verkrijging van controle-informatie over de bedragen en de toelichtingen in de jaarrekening. De geselecteerde werkzaamheden zijn afhankelijk van de door de accountant toegepaste oordeelsvorming, met inbegrip van het inschatten van de risico's dat de jaarrekening een afwijking van materieel belang bevat als gevolg van fraude of fouten. Bij het maken van deze risico-inschattingen neemt de accountant de interne beheersing in aanmerking die relevant is voor het opmaken van de jaarrekening en voor het getrouwe beeld daarvan, gericht op het opzetten van controlewerkzaamheden die passend zijn in de omstandigheden. Deze risico-inschattingen hebben echter niet tot doel een oordeel tot uitdrukking te brengen over de effectiviteit van de interne beheersing van de vereniging. Een controle omvat tevens het evalueren van de geschiktheid van de gebruikte grondslagen voor financiële verslaggeving en van de redelijkheid van de door het bestuur van de vereniging gemaakte schattingen, alsmede een evaluatie van het algehele beeld van de jaarrekening.

Wij zijn van mening dat de door ons verkregen controle-informatie voldoende en geschikt is om een onderbouwing voor ons oordeel te bieden.

##### Oordeel betreffende de jaarrekening

Naar ons oordeel geeft de jaarrekening een getrouw beeld van de grootte en de samenstelling van het vermogen van de Vereniging Nederlands Bijbelgenootschap per 31 december 2015 en van het resultaat over 2015 in overeenstemming met de in Nederland geldende RJ-Richtlijn 650 Fondsenwervende instellingen.

##### Verklaring betreffende andere voorschriften

Wij melden dat het bestuurs- en directieverslag voor zover wij dat kunnen beoordelen, verenigbaar is met de jaarrekening zoals vereist in de in Nederland geldende RJ-Richtlijn 650 Fondsenwervende instellingen.

Was getekend,  
Sliedrecht, 22 april 2016.  
With accountants B.V.  
P. Alblas RA



Postbus 620, 2003 RP Haarlem  
Zijlweg 198, 2015 CK Haarlem  
[www.bijbelgenootschap.nl](http://www.bijbelgenootschap.nl)  
TEL: 023 514 61 46

FAX: 023 534 20 95  
[info@bijbelgenootschap.nl](mailto:info@bijbelgenootschap.nl)  
[@NBG\\_Bijbel](https://facebook.com/Bijbelgenootschap)

KvK: Amsterdam: 34049013  
BTW: NL 0036.09.406.b01  
IBAN: NL74 SNSB 0266 3808 08  
Lid van de United Bible Societies

